



XI. ÉVFOLYAM 17. SZÁM
2002. AUGUSZTUS 22.

Önkormányzati választások 2002

3. OLDAL

Lomtalanítás szeptember 7–11-ig — részletes térképpel

5. OLDAL

Kerületi Kaptató — 2002. szeptember 21., 10 óra — versenykiírás

7. OLDAL



A Pasaréti út 1899 óta létezik, előtte Trombitás útnak hívták — Miért szép a Pasaréti út 1. alatti bérvilla?

12. OLDAL

Valamelyik este az egyik ház kapuját berakták téglával, majd becsengettek az ajtón, s kellő távolságból élvezték a lakók bosszankodását — emlékek a 130 éve született Rexa Dezsőről

13. OLDAL

A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Megújuló társasházak

A társasházak idén szeptember 6-ig nyújthatnak be pályázatot a felújításokhoz igényelhető kerületi támogatásra. Az önkormányzat évről-évre jelentős összeggel járul hozzá az épületek rekonstrukciójához. A kiegyensúlyozott támogatási rendszer biztonságos háttérrel és kerettel nyújt a felújításra szoruló társasházak lakóközösségei számára.

A második kerületi önkormányzat tavaly több mint 130 millió forintos keretösszeggel mintegy kétszáz társasház felújítását támogatta saját pályázatán keresztül, vagy a fővárosi rendszerhez kapcsolódva. A fővárossal közös pályázat, melyen a felújítás előirányzott költségeinek egynegyedét állja a város, a költségek további 25 százalékát pedig a kerület vállalja magára. Jelenleg az 1998 óta létező önálló kerületi pályázatra jelentkezhetnek a társasházak, ennek során a városrész a rendeletben meghatározott módon, a tervezett rekonstrukcióra szánt összeg 30 százalékát vissza nem térítendő támogatásként finanszírozhatja. Az évről évre növekvő keretösszeggel az önkormányzatnak elsősorban az a célja, hogy lehetőséget biztosítson

azoknak a házaknak is a felújítás elvégzésére, amelyek nem indulhattak a főváros pályázatán, vagy valamely okból elutasították a beadványukat. Az ott sikertelenül pályázók a kerületi lehetőséget kihasználva őszele ismét esélyt kaphatnak, hogy a lakóépületükön a szükséges munkálatokat a városrész támogatásával mihamarább megkezdhessek. A pályázaton való részvétel alapfeltétele, hogy az érintett társasházra kiadott használatba vételi engedély tizenöt évesnél régebbi legyen.

A nyár elején meghirdetett pályázat beadási határideje 2002. szeptember 6., az eredményességről október 2-ig hoznak döntést. Az érdeklődők számára pontos felvilágosítással szolgálnak a Budép Kft. Társasház Felújítási Programirodáján (1027 Frankel Leó út 5.), a 212-5268-as telefonszámon, ugyanakkor a részletes feltételek és a hozzátartozó mellékletek a www.masodikkerulet.hu internetcímen is elérhetők.



Fotók: Eisenmann J.



A lakóközösség és a második kerületi önkormányzat együttműködésével újulhatott meg a Liphay utca 5. — Bem rak-part 51. társasház. Az 1897-ben emelt épület lépcsőházait az elmúlt két év során renoválták, ugyanakkor mindkét homlokzat felújítását is elvégezték a pályázatokon elnyert közel 4 millió forintos összegből. A lakók a ház bejáratainál elhelyezett réztáblákon állítottak emléket a tulajdonosok és a hivatal példaértékű összefogásának.

A FŐVINFORM jelenti



Budán a Gábor Áron utcában útfelbontás miatt gyakoriak a torlódások. Az áthaladást jelzőörök segítik. A **Konkoly Thege Miklós úton** a csilbérci gyermekvárosnál jelzőlámpa szabályozza a forgalmat. A **Bartók Béla úton** a Szent Gellért tér és a Tétényi út között, a **Szabadság hídon** BKV-buszok közlekednek. **19V jelzéssel** az Etele és a Batthyány tér között, **47V jelzéssel** a Móríz Zsigmond körtér és a Deák Ferenc tér között **villamospótló buszok** járnak. A **Tétényi úton** útlezárások és sávelterelések vannak.

A **Flórián téri felüljáró** Szentendrei útra vezető ágát lezárták; áthaladni a szintbeni csomópontban lehet. A **Hungária felüljárón** az **1-es villamos** két szakaszban közlekedik; a Lehel utca és az Erzsébet királyné útja között villamospótló buszok járnak.

Az **M5-ös autópálya fővárosi szakaszán** a Határ út és a 13-as km között egy-egy sávot szakaszosan lezárnak.

Rosta Marian

Nívódíj

Az építészeti nívódíjra Budapest közigazgatási területén megvalósult, a főváros építészeti arculatát befolyásoló új, illetve értéknövelő módon rehabilitált középületekkel, valamint négylakásosnál nagyobb lakó-, ipari és egyéb épületekkel lehet pályázni. Minden olyan személy, aki az épület megvalósításában felelős tervezőként, generálkivitelezőként vagy építettként közreműködött, és a pályázati kiírás feltételeit magára nézve kötelezőnek elismeri, pályázatot nyújthat be. Olyan épülettel lehet jelentkezni, amelynek használatbavételi engedélyét 2000. július 1-je után adták ki, és amely rendelkezik jogerős használatbavételi engedéllyel. Beadási határidő: 2002. szeptember 9. A pályázati kiírás és a jelentkezési lap a Főpolgármesteri Hivatal Ügyfélszolgálati Irodáján (Budapest, 1052 Károly krt. 28.) szerezhető be. További információ kérhető a 235-0250-es számon.

Budaligeti helyzetkép

A múlt hét kedden mintegy ötven embert költöztettek ki a Zerind vezér utca és a Muflon utca közelében található ideiglenes gazdasági építményekből. Az önkormányzat álláspontja szerint, mivel a jogi helyzet nem önkényes beköltözésről szól, így kilaoltatásról sem lehet beszélni. Az érintett roma családok származásuk miatti üldözésről beszélnek.

A terület, amely a vita tárgyát képezi, önkormányzati tulajdonú, és külterületi ingatlanokból áll. A hetvenes években mezőgazdasági célra adták bérbe, és a rájuk épített fészerek soha nem voltak tartós lakhatásra alkalmasak. Az utóbbi egy évben a bérlők engedélye nélkül a közművesítés híján lévő területre költözött be néhány család, mintegy ötven ember.

A környéken lakó kerületiek közül többen is többször panaszt tettek az önkormányzatnál az ott lakó családok életvitelével kapcsolatban; szerintük sokat romlott a közbiztonság a területet elfoglalók megjelenésével. Az önkormányzat — mivel 2000 decemberében a bérleti szerződések megszűntek, így a

telekre vonatkozó minden jog visszazárt rá — vizsgálatot indított, melynek eredményeképp arra jutottak, hogy a probléma végső megoldását a telkeken álló kalyibák lebontása jelenti, tekintve, hogy ezt a volt bérlők nem tették meg. A környéken már korábban is bontottak le hasonlóan rossz állapotú viskókat, melyek emberi lakhatásra alkalmatlanok.

Az önkormányzat szerint a beköltözések minden jogalapot nélkülöztek, így ezekkel kapcsolatban semmilyen kötelezettség sincs. Azonban rendkívüli támogatásként személyenként ötezer forintot utalt ki az önkormányzat, továbbá azt is felajánlották, hogy busszal ingyenesen elviszik a családokat az ország területén bárhova, ahová kérik. A budaligeti nagyon rossz állapotú építmények, melyekben sem tisztálkodni, sem főzni nem lehetett rendesen, teljességgel alkalmatlanok arra, hogy beteg emberek és kisgyermekek lakjanak benne. Az önkormányzat méltányossági alapon kifizette negyven fő munkásszálláson való kétheti elhelyezésének költségeit.

Építészek a Rákóczi Gimnáziumban

A képviselő-testület korábbi döntésének megfelelően ötletpályázatot írt ki az önkormányzat a II. Rákóczi Ferenc Gimnázium rekonstrukciós terveire.

A Kerületfejlesztési Bizottság a Budapesti Építészakarával együttműködve júliusban felkért hat építést, akik a bírálóbizottság tagjaival augusztus 15-én úgynevezett bejáráson vettek részt a gimnázium épületében. Szász László építész, a bírálóbizottság társelnöke kérdésünkre elmondta, hogy a felkért építészek a szakma legjobbjai közül valók.

— Cságoty Ferenc, Csomay Zsófia, Makk István, Pazár Béla, Tomay Tamás és Weber József közös bejáráson tekintették meg

a rekonstrukcióra szoruló, nagy múltú gimnáziumot — mondta Szász László. — Mindannyian egyetértettek abban, hogy ez egy nagyon szép feladat, de sok munkával jár. Ez az ötletpályázat első eleme az egész felújítást megelőző összetett munkának. Az a cél, hogy az önkormányzat az elkészült pályaművekből a legjobb ötleteket hasznosítsa, mert például a környék szabályozási terve még nincs véglegesítve, de az elkészült tervek felvetéseit majd bele lehet abba építeni.

A pályázatok beadásának határideje október 8., elbírálás október 14-én. A beérkezett pályaműveket az érdeklődők nyilvános bemutatón tekinthetik majd meg.

RÖVIDEN...

A polgármester válaszol

Élőben interneten tehetik fel kérdéseiket Bencze B. György polgármesternek szeptember 3-án, kedden 18–20 óráig www.masodikkerulet.hu címen. A polgármester válaszol online lakossági fórum, amelynek keretei között lehetőség nyílik kérdések feltételére bármilyen témában.

Befejezéshez közel

Augusztus 16-án megkezdődött a Medve utca 5–7. alatti Csík Ferenc Általános Iskola és Gimnázium rekonstrukciójának és bővítésének műszaki átadás-átvételi fázisa, miután a kivitelező cég készre jelentette az épületet. Az önkormányzat közel egy év alatt, 1,3 milliárd forintos ráfordítással új tornatermi szárnyat emelt, és teljesen modernizálta az intézményt, amelyet a diákok szeptemberben vehetnek birtokukba.

Rendkívüli testületi ülés

A képviselő-testület augusztus 29-én rendkívüli ülést tart a Polgármesteri Hivatal házasságkötő termében (Mechwart liget 1., I. emelet).

Munkatársat keresnek

Házi gyermekfelügyelet végzésére munkatársakat keres a II. ker. Gyermekjóléti Szolgálat a következő végzettséggel: szakgondozó, bölcsődei szakgondozó, csecsemő- és kisgyermekápoló, csecsemő- és kisgyermekgondozó, gyermek- és ifjúsági felügyelő, pedagógiai, gyógypedagógiai asszisztens, dajka. Jelentkezés a II. ker. Gyermekjóléti Szolgálatnál (II., Szász Károly u. 2.), bejárat az Erőd utca 11. felől) *Szabolcs* intézményvezetőnél. Tel.: 225-3864, 225-3865.

Helyesbítés

Augusztus 8-án megjelent lapszámunkban az Adósságkezelés a Családsegítő Szolgálatnál című cikkünk egyik mondata tévesen jelent meg. A mondat helyesen: „A II. kerületi Önkormányzat képviselő-testületének döntése alapján a II. kerületi Családsegítő és Gyermekjóléti Szolgálat összesen nyolc új státuszt kapott, ami megteremtette annak lehetőségét, hogy az intézmény 2002. szeptember 1-jétől új szolgáltatásokkal bővítse palettáját.” A hibáért elnézést kérünk.

Újságunk online változata
a www.budaipolgar.hu címen található.

Az önkormányzat honlapja:
www.masodikkerulet.hu

Tisztelt Választópolgár!

Október 20-án önkormányzati képviselőket és polgármestereket választunk!

1949-ben hazánkban felszámolták az évszázados tapasztalatokkal rendelkező önkormányzati típusú helyi szerveződések. Az ekkor kialakított tanácsrendszer túlközpontosított volt, kevés teret adott a helyi önállóságnak. A helyi cselekvések irányítói ténylegesen nem választott testületek, hanem felsőbb állami szervek voltak.

Az 1990-ben visszaállított önkormányzati rendszer lehetővé teszi, hogy a választópolgárok helyi közössége az önkormányzatok útján intézze a helyi ügyek széles körét. Ez egyrészt közvetlenül (helyi népszavazások és népi kezdeményezések útján), másrészt közvetett módon, azaz önkormányzati képviselők választásával valósul meg.

Az önkormányzati képviselők és polgármesterek választása tehát egyik garanciális eleme az önkormányzatiságnak. Vegyen Ön is részt a helyi ügyek intézésében, szőljon bele települése sorsának alakulásába! Kérjük, menjen el szavazni október 20-án!

Hogyan válasszunk?

A tájékoztató segítséget nyújt Önnek, hogy a jelöltállítás és a szavazás legfontosabb szabályait ismerve éljen választójogával.

1. A kerületi önkormányzati képviselő jelölése és választása

A kerületi önkormányzati képviselőket a kerület választópolgárai vegyes választási rendszerben választják meg. Ez azt jelenti, hogy a mandátumok mintegy 60%-át egyéni választókerületekben, 40%-át listáról osztják ki. A szavazáskor Ön kizárólag egyéni jelöltekre szavazhat, míg a mandátumok másik része a jelölő szervezetek kompenzációs listáiról, a töredékszavazatok arányában kerül kiosztásra. A szavazólapon az összes jelölt neve ábécé-sorrendben szerepel. Csak egy jelölt választható.

Jelöltet állítani a sárga színű ajánlószerzővel kitöltésével, és a jelöltnek vagy megbízottjának történő átadásával lehet. Egy választópolgár csak egy jelöltet ajánlhat. Képviselőjelölt az lehet, akit az egyéni választókerület választópolgárainak legalább 1%-a jelöltnek ajánlott. A jelölő szervezetek listáit nem kell ajánlani, kompenzációs listát az a jelölő szervezet állíthat, amely az egyéni választókerületek legalább ¼-ében tudott egyéni jelöltet állítani.

2. A polgármester jelölése és választása

A polgármestert többségi módszerrel választják, azaz az lesz a település polgármestere, aki a legtöbb szavazatot kapta. A szavazáskor a szavazólapon valamennyi polgármesterjelölt neve ábécé-sorrendben szerepel. Csak egy jelöltre lehet szavazni. A polgármesterjelölt ajánlásához a rózsaszínű ajánlószerzővel kell kitölteni, a kitöltött ajánlószerzőt a jelöltnek vagy megbízottjának kell átadni. Egy választópolgár csak egy polgármesterjelöltet ajánlhat. Polgár-

mesterjelölt az lehet, akit 100 ezernél kevesebb lakosú kerületek választópolgárainak 2%-a, de legalább háromszáz, a 100 ezernél több lakosú kerület választópolgárainak 1%-a, de legalább kétezer választópolgár jelöltnek ajánlott.

3. A helyi kisebbségi önkormányzat választása

A kerület választópolgárai helyi kisebbségi önkormányzatot akkor választhatnak, ha azt őt, magát azonos kisebbséghez tartozónak valló választópolgár 2002. július 22-én 16 óráig kezdeményezte. Egy településen több kisebbség is kezdeményezhet helyi kisebbségi választást.

A szavazáskor a helyi kisebbségi önkormányzati választásban — meggyőződése szerint — a kerület valamennyi választópolgára részt vehet.

A szavazólapra kisebbségenként a jelöltek ábécé-sorrendben kerülnek fel. Ön csak egy kisebbség jelöltjeire szavazhat, és legfeljebb 5 jelöltre adhatja le szavazatát (a szavazat akkor is érvényes, ha Ön a lehetségesnél kevesebb jelöltre szavaz). A kerületben kisebbségenként megválasztott képviselők száma öt fő. A választás alapján az a kisebbség alakíthat helyi kisebbségi önkormányzatot, amelynek jelöltjeire legalább 100 választópolgár érvényesen szavazott. Megválasztott kisebbségi képviselők azok a jelöltek lesznek, akik a legtöbb szavazatot kapták.

A jelöltajánláshoz a szürke színű ajánlószerzőt kell kitölteni, és a jelöltnek vagy megbízottjának átadni. Helyi kisebbségi önkormányzati képviselőjelölt az lehet, akit a kerület választópolgárai közül legalább ötven kisebbségi jelöltnek ajánlottak.

4. A fővárosi közgyűlés tagjainak választása

A fővárosi közgyűlés tagjainak megválasztása a pártok, társadalmi szervezetek által összeállított listák alapján történik. A szavazáskor a szavazólap az összes, listaállítási feltételnek megfelelt szervezet listáját a sorolás sorrendjében tartalmazza. Csak egy lista választható! Az egyes listák a kapott szavazatok arányában jutnak mandátumhoz. Azok a listák, melyek az összes érvényes szavazat több mint 4%-át nem érték el, nem szereznek mandátumot.

Listát az a szervezet állíthat, amely legalább hat fővárosi kerületben kompenzációs listát állított.

5. A főpolgármester jelölése és választása

A főpolgármestert többségi módszerrel választják, azaz az lesz főpolgármester, aki a legtöbb szavazatot kapta. A szavazáskor a szavazólapon valamennyi főpolgármesterjelölt neve ábécé-sorrendben szerepel. Csak egy jelöltre lehet szavazni.

A főpolgármester jelöléséhez a választópolgároknak a zöld színű ajánlószerzőt kell kitölteni, és átadni a főpolgármesterjelöltnek vagy megbízottjának. Főpolgármes-

ter-jelölt az lehet, akit a főváros választópolgárainak legalább 0,5%-a ajánlott.

NAGYON FONTOS!

Érvényesen szavazni a jelölt neve mellett X vagy + jellel lehet! Egyéb megjelölés (pl. aláhúzás vagy bekarikázás) a szavazat érvénytelenségét eredményezi!

A választásra **jelöltet, listát** ajánlani a hivatalos ajánlószerzőken lehet **2002. szeptember 27-ig**.

A hivatalos ajánlószerzőket a Helyi Választási Iroda küldi meg Önnek. Ha a kézbesítés valamely okból elmarad, érdeklődjön a Polgármesteri Hivatalnál, hogy milyen módon veheti át az ajánlószerzőket!

A szavazás

2002. október 20-án

6 órától 19 óráig tart.

Szavazni kizárólag a következő dokumentumok felmutatásával lehet:

- lakcímet tartalmazó érvényes személyazonosító igazolvánnyal, **vagy**
- érvényes lakcímgazolvánnyal és
- érvényes személyazonosító igazolvánnyal, **vagy**
- érvényes útlevelemmel, **vagy**
- 2001. január 1-jét követően kiállított érvényes vezetői engedéllyel, **vagy**
- sorkatona esetén katonai igazolvánnyal.

Kérjük, hogy a szavazatszámoló bizottságok munkájának megkönnyítése érdekében az „Értesítő” szíveskedjék a szavazásra magával vinni! (Az „Értesítő” bemutatása azonban nem feltétele a szavazásnak.)

Szavazni csak személyesen, a választópolgár lakóhelyén lehet.

Lehetőség van arra is, hogy 2002. július 12. előtt hivatalosan bejelentett — és legalább 2002. október 20-ig érvényes — **tartózkodási helyén** szavazhasson. Ehhez igazolást kell kérnie. **Igazolást a lakóhely szerinti Polgármesteri Hivatalban 2002. október 18-án 16 óráig lehet kérni.**

A választásokkal kapcsolatos részletes tájékoztatásért forduljon a **Polgármesteri Hivatalban** a Választási Irodához.

Tájékoztató

A 2002. évi helyi önkormányzati képviselőválasztással kapcsolatos, II. kerületi egyéni választókerületeket és szavazóköri tartalmazó **helyi választási térkép** színes és fekete-fehér változatban, valamint a 17 választókerületet tartalmazó térképszerző a Polgármesteri Hivatal Üzemeltetési és Védelmi irodáján (1024 Mechwart liget 1., I. emelet 112.) munkaidőben **megvásárolható**. A helyi választási térkép mérete 100 x 200 centiméter, ára fekete-fehér változatban 15 000 Ft, színes változatban 18 750 Ft. Az árak az ÁFA összegét is tartalmazzák. A térképszerző A/3-as méretű, és térítésmentesen kapható.

A helyi Választási Iroda közleménye

A 2002. október 20. napjára kitűzött önkormányzati képviselő- és polgármester-választáson Budapest II. kerületében a jelöltállítás-hoz szükséges ajánlások számát választókerületenként az alábbiakban olvashatják.

A helyi önkormányzati képviselők és polgármesterek választásáról szóló 1990. évi LXIV. törvény 27. § (2) bekezdés b) pontja alapján a polgármesterjelölt állításához a kerület választópolgárai 2%-ának ajánlása szükséges.

Budapest Főváros II. kerület választópolgárainak száma a névjegyzék lezárásakor (az OVI vezetőjének 14/2002 (2002. 07. 18.) intézkedése alapján 2002. augusztus 2-ától 14 óra a névjegyzék lezárásának eszmei időpontja): **73 760**. A polgármesterjelölt-állításához szükséges ajánlások száma Budapest II. kerületében: **1476**.

A helyi önkormányzati képviselők és polgármesterek választásáról szóló 1990. évi LXIV. törvény 27. § (1) bekezdése alapján az egyéni választókerület képviselőjelölt-állításához az adott választókerület választópolgárai legalább 1%-ának ajánlása szükséges.

A helyi önkormányzati képviselők és polgármesterek választásáról szóló 1990. évi LXIV. törvény 29. § (1) bekezdése alapján a 10 000-nél több lakosú településen kompenzációs listát az a jelölőszervezet indíthat, amely az egyéni választókerületek legalább egynegyedében jelöltet állított.

A jelöltek számába beszámítanak a) az adott jelölőszervezet által önállóan állított jelöltek; b) a közös jelöltek közül az adott jelölőszervezetre eső jelölthányad, melyet kö-

zös jelöltként, a jelöltet állító jelölő szervezetek arányában kell megállapítani. Nem keletkezik jelölthányad a közös lista állítását megalapozó közös jelöltek után.

Kerületünkben a listaindításhoz 4 egyéni választókerületi jelölt állítása szükséges az 1990. évi LXIV. törvény 3. számú melléklete alapján.

A választópolgárok száma választókerületenként, és az önkormányzati képviselőjelölt állításához szükséges ajánlások száma:

Választó-kerület	Választó-polgárok száma	Szükségek ajánlások száma
1	4798	48
2	4458	45
3	4068	41
4	4013	40
5	4925	49
6	4093	41
7	4330	43
8	3995	40
9	4354	44
10	4018	40
11	4459	45
12	4860	49
13	4483	45
14	4024	40
15	4484	45
16	4153	42
17	4245	42

A fenti adatok tájékoztató jellegűek.

Budapest Főváros II. kerületében **ukrán, cigány, görög, lengyel, horvát, szlovák, német, román, örmény és szerb** kisebbségi önkormányzati választás kiírását kezdeményezték.

A **Választási Iroda** a Polgármesteri Hivatalban, a 1024 Mechwart liget 1. sz. alatt működik. Az Iroda nyitva tartása: hétfő: 8–18 óráig, kedd: 8–16 óráig, szerda: 8–16.30 óráig, csütörtök: 8–16 óráig, péntek: 8–13.30 óráig.

Névjegyzékkel kapcsolatos információkérés, igazolások kiadása, elrontott ajánlószervények cseréje: Mechwart liget 1., fszt. 4. Tel.: 346-5505, 346-5515, 346-5517. Fax: 346-5592.

Ajánlószervények átvétele: Mechwart liget 1., II. 201/c, tel.: 346-5424, 212-5412.

A Választási Irodán **Információs Szolgálat** is működik, amely az alábbi számokon érhető el: 346-5424, 212-5412. Fax: 346-5592.

Felhívjuk figyelmüket, hogy kerületünkben a választókerületek és szavazókörök át-számozásra kerültek. Ennek következtében számos választókerület határa, illetve a szavazókör címe megváltozott.

A választói névjegyzék **2002. augusztus 21-től augusztus 28-án 16.00 óráig** tekinthető meg a Polgármesteri Hivatalban. A névjegyzékbe való felvétel, illetve az abból történt kihagyás miatt **2002. augusztus 28-án 16.00 óráig** lehet kifogással élni a lakóhely szerint illetékes jegyzőnél. Kerületünkben a kifogásokat Budapest II., Mechwart liget 1., fszt. 4. sz. alatt lehet intézni.



**MAGYAR
POLGÁRI
PÁRT**

MDF

Fidesz—MDF

Újabb négy év közös munka áll előttünk. A polgári erők ismét számíthatnak támogatására. Jelöltjeink és megbízottjaink hamarosan személyesen is felkeresik Önt. Kérjük, ajánlószervénye kitöltésével és átadásával adja meg a lehetőséget, hogy továbbra is tehesünk Önért, Önökért és kerületünkért.

Köszönettel:

Bencze B. György polgármester

1. választókerület	Ernyey László
2. választókerület	Kaposi Péter
3. választókerület	Szűcs Ervin
4. választókerület	Aba Béla
5. választókerület	dr. Szieberth Istvánné
6. választókerület	Nemes József
7. választókerület	Latorcai Csaba
8. választókerület	dr. Láng Zsolt
9. választókerület	Sztilkovich Szávó
10. választókerület	Varga Tibor
11. választókerület	Porkoláb Mátyás
12. választókerület	Legény Béla
13. választókerület	Gárdos Pál
14. választókerület	Hutiray Gyula
15. választókerület	Bencze B. György
16. választókerület	Hegeudős Zoltán
17. választókerület	Dankó Virág

Minden érdeklődőt szívesen látunk kerületi irodánkban, a **1024 Budapest, Keleti Károly u. 13/b** alatt, minden hétköznap 10–16 óráig (telefon: 212-5030).



**Önkormányzati
választások
2002.**

MSZP-hírek

Szegfű klub: A tavaszi klubrendezvényeinket folytatni kívánjuk, így az őszi programkínálót az önkormányzati választásokkal kapcsolatos várospolitikai kérdések köré csoportosítottuk. A Szegfű klub a jövőben is az MSZP II. kerületi székhelyén, a Fazekas utca 19–23. alatt (tel.: 212-2978), **keddenként 18 órakor** tartja összejöveteleit.

Szeptemberi programkínálattunk: **3-án:** A főpolgármester és a polgármesterek viszonya — főváros és 23 kerület, vendég: Gy. Német Erzsébet, az MSZP főpolgármester-jelöltje. **10-én:** Főváros vagy régiók — egység és különbség, vendég: Baráth Etele politikai államtitkár. **24-én:** Nyugalom és biztonság — az állampolgári felelőtlenség a

közrendig;
v e n d é g :

Doszpot Péter országgyűlési képviselő. A klub vezetője *Takács Beáta* önkormányzati frakcióvezető.

Fogadóóra: Horváth Csaba országgyűlési képviselő minden hónap első hétfőjén — legközelebb **szeptember 2-án** 17–18 óra között tart fogadóórát az MSZP II. kerületi irodájában (1027 Bp., Fazekas u. 19–23.).

Szaktanácsadás: Minden szerdán 14–17 óra között *Hegyi Gyula* országgyűlési képviselő megbízásából — különös tekintettel a társasházi ügyekre — *dr. Szűcs Katalin* jogász tart fogadóórát, tanácsadást az MSZP II. kerületi székhelyén: 1027 Fazekas u. 19–23.



MSZP



Önkormányzati
választások
2002.

MIÉP-hírek



A Magyar Igazság és Élet Pártja önálló polgármesterjelöltet indít

Balczó Zoltán személyében a II. kerületben. Továbbá mind a 17 egyéni választókerületben képviselőjelöltet állít: 1. vk.: Molnár György, 2. vk.: Polonyi Endre, 3. vk.: Regös János, 4. vk.: Bendesné dr. Megyeri Márta, 5. vk.: Rosztás Ákos, 6. vk.: Tóthfalusy György, 7. vk.: Mészárovs Antal Géza, 8. vk.: Tóth Sándor, 9. vk.: Radnóti István, 10. vk.: Komáromi Ferenc, 11. vk.: Bedő Gyula, 12. vk.: Vences Anna, 13. vk.: Szombathy Zoltán, 14. vk.: dr. Bánovics Tamás, 15. vk.: dr. Csáky Gyula, 16. vk.: Bíró

Mannai Erzsébet, 17. vk.: Megyeri Zsolt.

Ajánlószervényeiket a következő helyekre hozhatják el: **1. MIÉP II. ker. Iroda**, 1022 Keleti Károly u. 8., tel.: 315-1984.; **2. Ákos ABC**, Felső Zöldmáli út 76.; **3. Videotéka**, Fény u. 2.; **4. Western farmerbolt**, 1015 Hatytú u. 16., tel.: 201-9291.; **5. Radics Autószerelv**, 1029 Ördögárok u. 11/c, tel.: 275-7060, (06 20) 923-2911.

A II. kerületi MIÉP ifjúsági szervezete (1024 Keleti Károly u. 8., telefonszám: 315-1984, Molnár György kampányfelelős, tel.: (06 30) 422-0102, Tóth Sándor ifjúsági felelős, tel.: (06 20) 944-6304) várja a fiatal szimpatizánsok jelentkezését.

Üdvözlí Önöket a Centrum!



Centrum

A Centrum önállóan indul az önkormányzati választásokon. Mind a 17 választókerületben állítunk képviselőjelöltet.

A főpolgármester-jelöltünk: **Droppa György** (Centrum).

A polgármesterjelöltünk: a Centrum nem állít önálló jelöltet, nem is foglal állást az ismert pártjelöltek vonatkozásában. Kérjük, válasszanak a meggyőződésük szerint! Mi tisztességgel továbbítjuk az Önök ajánlásait.

Képviselőjelöltjeink a közeljövőben szórólapon fognak bemutatkozni. Addig telefoni vagy személyes megkeresésükre tájékoztatást adunk Önöknek arról, hogy ki indul a választókerületükben a Centrum jelöltjeként.

Kisebbségi önkormányzat: Kérjük, válasszon a meggyőződése szerint. A sokszínűséget támogatjuk, ezért a szlovákokat

ajánljuk szíves figyelmükbe.

Kérjük, hogy ajánlószervényével támogassa jelöltjeinket!

A Centrum választási irodájának címe: 1024 Budapest, Buday László u. 5/c (az MDNP helyiségében), ahol minden nap 15–20 óra között várjuk a támogatóinkat. Tel.: 316-2287 — délelőtti üzenetrögzítő —, fax: 316-2616. A leveleket, kérjük, a postafiókunkba szíveskedjenek küldeni: Centrum II. kerület, 1538 Budapest, Pf. 501.

Egész nap rendelkezésünkre áll a kampányvezetőnk, **Botka Imre** a (06 20) 929-2624-es számon, aki üzenetet és faxot a 325-7404-es számon is tud fogadni. Nem szeretnénk feleslegesen zavarni Önöket a lakásukon, ezért telefoni vagy egyéb értesítés alapján támogatóink ajánlószervényeikért előre megbeszélt időpontban elmegyünk, vagy ingyenes válaszborítékot küldünk, amelyet bármely postafiókba be lehet dobni.

Lopnak, nem ellenőriznek

Ismeretlen tetteseket keres a rendőrség, akik idős embereket loptak meg. Az elkövetők a sokszor egyedül élő idősökhöz magukat villanszerelőnek kiadva jutnak be, legtöbbször villanyóra vagy villanyvezeték ellenőrzésére hivatkozva. A lakásban villanyszámlát vagy nyugdíjszelvényt kérnek, ezek keresésével a lakás tulajdonosa akaratlanul is megmutatja, hol tartja értékeit, pénzét.

Amíg az egyik elkövető beszélgetéssel lefoglalja a sértettet, addig a másik további átvizsgálás ürügyével máshonnan is begyűjti az értékeket. Ráadásul kiszállási díjként 3500 forintot kérnek, vagy közlik, hogy később küldenek számlát.

A két elkövető személyleírása: az egyik körülbelül 25 éves, 170 centiméter magas, vékony testalkatú, sovány arcú, általában sötét tértéké baseballsapkát, sötét sportruhát, sötétszürke sokszobes mellényt visel. A másik férfi szintén 25 év körüli, 160–165 centiméter magas, mackós testalkatú, sötét bőrű, fekete hajú, aki rendszerint bermudanadrágot és sötétteké vászoninget hord.

Hasonló bűncselekményt követtek el akkor is, mikor önkormányzati dolgozónak adta ki magát egy ma még ismeretlen elkövető. Ugy csalt ki több száz ezer forintot idős emberektől, hogy azt mondta: ha befizet az illető egy bizonyos összeget (ez általában meghaladta a százezer forintot), akkor 2–3 órán belül 3–4 millió forinttal térnek vissza. Ha nem is kapott ilyenkor

nagyobb összegű pénzt, néhány dolgot elemelt a lakásból. Az elkövető körülbelül 180 centiméter magas, jó megjelenésű, rövid szőkésbarna hajú, legtöbbször fehér ingben és fekete nadrágban látták.

Ha a fenti módon próbál valaki bejutni bárki lakásába, ne engedjék be, és a 107-es számot hívva azonnal értesítsék a rendőrséget. Azt is tudni kell, hogy az Elmű és a Vízművek dolgozói előzetes bejelentkezés nélkül nem mennek a lakásokba ellenőrizni a berendezéseket, csak akkor, ha a lakó jelenti be az üzemzavart. Amennyiben a társasház vagy lakótömb egészét érinti az üzemzavar, akkor a kihívott szerelő a közös képviselővel együtt megy a lakásokba, és a szerelők igazolvánnyal rendelkeznek. Ezért a becsöngető hivatalos személyeket feletlenül kérjük arra, hogy igazolják magukat.

A rendőrség mindazok jelentkezését is várja, akiket hasonló módon loptak meg, de eddig nem tettek feljelentést. A II. kerületi Rendőrkapitányságon a 346-1800-as számon várják a bejelentéseket.

Tanácsadás

Adósságkezelési tanácsadó ad felvilágosítást, szaktanácsadást a lakásrezsizsámlákkal kapcsolatban, a támogatási lehetőségek feltételeiről, a takarékos háztartásvezetésről, a lakáscsere-lehetőségekről.

A II. kerületi Családsegítő Szolgálat tanácsadója **Máhr Zsuzsanna**, akit a személyes találkozó megbeszélése végett a 225-7956-os telefonszámon hívhatnak. Személyesen a Filler utca 50/b-ben kereshetik fel, szerdánként 9–13 óra között.

Kortárssegítők

A Kortárssegítő Műhely Közhatalmú Alapítvány és az ÁNTSZ Fővárosi XI. kerületi Intézete 130 óras díjtalan kortárssegítő-képző tanfolyamot indít október elejétől 16–21 éves fiataloknak. A programon a pszichológia, a devianciák, a szenvedélybetegségek és a kábítószer-fogyasztás kérdéseivel, jogi és etikai vonatkozásaival ismerkedhetnek meg a fiatalok. Jelentkezni **szeptember 20-ig** lehet az alapítvány címén: 1392 Budapest, Pf. 272.

BUDAI POLGÁR — A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Megjelenik kéthetente, 50 000 példányban — Felelős kiadó: Bencze B. György polgármester

Felelős szerkesztő: Tóth Ildikó — Szerkesztő: Zsoldos Szilvia — Munkatárs: Ludwig Dóra

Szerkesztőség: 1024 Mechwart liget 1., (tel/fax: 315-1109, 346-5459), e-mail: budaipolgar@masodikkerulet.hu

Hirdetéselevétel: Mechwart liget 1, fszt. 3., (316-8737) — A hirdetések tartalmáért felelősséget nem vállalunk. Kéziratokat nem örzünk meg és nem küldünk vissza.

Tördelés: Tramontána (356-6009) — Nyomda: Apolló Kft (257-4647) — Terjesztés: Feibra Kft, (340-9921..22)

Következő megjelenés: 2002. szeptember 5. — Lapzártá: 2002. augusztus 27. — **Hirdetéselevétel: 2002. augusztus 26-ig**

Lomtalanítás: szeptember 7–11.

2000 nyarán több levél is érkezett szerkesztőségünkbe arról, hogy a lomtalanítás augusztusi időpontja nem felel meg sokak számára. A Budai Polgár szerkesztősége Hutiray Gyula alpolgármesterrel együtt levélben fordult dr. Hajdú Györgyhöz, a Fővárosi Közterület-fenntartó Rt. vezérigazgatójához azért, hogy az időpont megváltozzék. A levélváltásnak köszönhetően a lomtalanítás időpontja a múlt évtől kezdődően elkerüli a nyári szabadságolások idejét. A II. kerületben idén szeptember 7–11. között szabadulhatunk meg fölöslegessé vált lomjainktól.

4. körzet

A Hidegkúti út, Kővári út, Kőhegyi út, Máriaremetei út által határolt terület.

A lomok kikészítésének időpontja: **szeptember 9., hétfő.**

3. körzet

A Hímes utca, Máriaremetei út, Hidegkúti út, Kővári út, Kőhegyi út vonalától északra eső terület.

A lomok kikészítésének időpontja: **szeptember 8, vasárnap.**

2. körzet

A Szépvölgyi út, Csátárka út, Törökvész út, Fullánk utca, Tüske utca, Guyon köz, Házmán utca, Szilágyi Erzsébet fasor, Budakeszi út, Szépjuhász-né út, Nagykovácsi út, Hűvösvölgyi út által határolt terület.

A lomok kikészítésének időpontja: **szeptember 7., szombat.**

1. körzet

A Szépvölgyi út, Csátárka út, Törökvész út, Fullánk utca, Tüske utca, Guyon köz, Házmán utca, Szilágyi Erzsébet fasor, Csalogány utca által határolt terület.

A lomok kikészítésének időpontja: **szeptember 6., péntek.**

5. körzet

A Hímes utca, Máriaremetei út, Hűvösvölgyi út, Nagykovácsi út, Szépjuhász-né út, város-határ által határolt terület.

A lomok kikészítésének időpontja: **szeptember 10., kedd.**

A lomok kihelyezéséről

A lakosság a feleslegessé vált darabos hulladékatól az akció keretében megválhat. A Fővárosi Közterület-fenntartó Rt. munkatársai kérik, hogy **csak a jelzett időpontban** készítsék ki a lomokat. Azok elszállítására **a következő napon** kerül sor. Ne készítsék ki az ipari, mezőgazdasági tevékenység következtében keletkezett hulladékot, a veszélyes hulladékot, az építési törmelék-

ket, az autórönsöt és a naponta képződő háztartási hulladékot.

A lomokat olyan helyre készítsék ki, amelyet a lomtalanítást végző célgépek jól meg tudnak közelíteni.

Soron kívüli lomtalanítás köbméterenként 2800–3200 forint + ÁFA áron egész évben. Részletes felvilágosítás és megrendelés: 459-6867, 459-6868, 459-6869.

Lakossági hulladékgyűjtő udvarok

Lakossági hulladékgyűjtő udvarok (nyitva hétfőtől péntekig 10–18 óráig, szombaton 8–14 óráig): III., Testvérhegyi út 10/a, tel.: 250-0733; IV., Ugró Gyula sor 1–3., tel.: 230-2644; IV., Zichy Mihály u. — Istvántelki út sarak, tel.: 370-9863; VIII., Sárkány u. 5., tel.: 210-5995; IX., Ecséri út 9., tel.: 280-6664; X., Fehér köz 2., tel.: 260-9119; XI., Bánk bán u. 8–10., tel.:

464-5907; XIII., Tatai út 96., tel.: 329-8437; XIV., Füredi út 74. sz. mellett, tel.: 222-5552; XV., Károlyi S. u. 119., tel.: 305-2429; XVI., Csömöri út 2–4., tel.: 405-4584; XXI., Bajáki Ferenc u. 86., tel.: 420-7710.

Észrevételeivel, gondjaival forduljon az FKF Rt. Közösségszolgálati irodájához: V., Arany János u. 12., tel.: 312-5490; V., Belgrád rkp. 25., tel.: 318-1620.

Focibajnokság

Az Ifjúsági Demokrata Fórum II. kerületi szervezete focibajnokságot hirdetett a kerületi középiskolásoknak. Az első helyet a Baár—Madas Református Gimnázium csapata szerezte meg (Farkas Zoltán, Ódor Dániel, Urbán Bálint, Szendi Balázs). A gólkirály, Farkas Zoltán is innen került ki. A csapatok oklevelet, érmelet, csokoládét és könyveket kaptak, amelyeket a kerületi elnök, Bocskai Réka adott át. Az első helyezett kupát vehetett át.

A rendezvényt támogatta a II. kerületi Önkormányzat. A szervezők külön köszönetüket fejezték ki a labdarúgóverseny lebonyolításában nyújtott segítségért a Polgármesteri Hivatal Sport- és Szabadidő Centrumának és vezetőjének, Patóh Magdolnának.

Mammut-túra

Augusztus 10-én ismét Mammut-túra a wellness jegyében, ezúttal a Pilis hegységben. Túravezető: Mikus Pál. Szadeck-Kardoss Tamás térképszakértő segítségével megismerkedhetnek a térképkészítés rejtelseivel, és sok más érdekességgel. Tervezett útvonal a Mammut—Külső Bécsi út—Kövesbérc—Pilisborosjenő—Kevélynyereg—Nagykevény—Ezüst-hegy—Róka-hegy—Csillaghegy. A részvétel ingyenes, gyülekezés 8 órakor a Mammut régi épülete előtt, érkezés 17 óra körül.

Félmaraton

Szeptember 1-jén rendezi a Budapest Sportiroda a 17. Nike Budapest Nemzetközi Félmaratont. Tavaly négyezren indultak a 21 kilométeres távon, idén két héttel a verseny előtt már több mint háromezren jelentkeztek, köztük 350 külföldi 25 különböző országból. A szeptember 1-jén 10 órakor a városligeti Kós Károly sétányról rajtolt eseményre még lehet nevezni a Budapest Sportirodában. A nevezési díj augusztus 30-ig 3600 Ft, a helyszínen 6000 Ft lesz. A 17. Nike Budapest Félmaraton egyben szenior és honvéd országos bajnokság. Bővebb információ a 273-0939-es számon kérhető.

Kerületi Kaptató — 2002. szeptember 21., 10 óra

A futóverseny kiírása

„Kapaszkodj fel, és gurulj le!”

2002. szeptember 21., 10 óra.
Helyszín: II. kerület, Millenáris Park

A verseny célja: A II. kerületben a Kerületi Kaptató futóverseny hagyományainak megőrzése, elsősorban a kerületi felnőttek és iskolások megmozgatása, de természetesen azt szeretnénk, ha az ország bármely pontjáról érkeznének versenyzők. Idén az iskolák közötti versenyen a legtöbb gyermeket és hozzátartozót (szülőt, nagyszülőt, testvért, rokont) megmozgató iskola a sportszervásárlási utalványon kívül vándorserleget is kap.

Távok és korcsoportok

Általános iskola 1–4. osztályos tanulók részére (1. korcsoport: 6–10 évesek): Millenáris Park — Kis Rókus u. — Felvinci út — Marczibányi tér — Alvinci út — Ezredes u. — Millenáris Park befutás (kb. 1100 m).

Általános iskola 5–8. osztályos tanulók részére (2. korcsoport: 11–14 évesek): Millenáris Park — Kis Rókus u. — Felvinci út — Kapor u. — Alvinci út — Ezredes u. — Millenáris Park (kb. 2000 m).

Középiskola I–IV. osztályos tanulók részére (3. korcsoport: 15–18 évesek): Millenáris Park — Kis Rókus u. — Felvinci út — Kapor u. — Alvinci út — Ezredes u. — Millenáris Park (kb. 2000 m).

Nyílt verseny (4. korcsoport: junior (14–20 év), felnőtt (20–40 év) és szenior (40 év felett): Millenáris Park — Kisrókus u. — Felvinci út — Kapor u. — Alvinci út — Bimbó út — Endrődi Sándor u. — Bogár u. — Mák u. — Tövis u. — Törökvész lejtő — Gárdonyi G. út — Avedik u. — Endrődi Sándor u. — Bimbó út — Vöröstorony u. — Vöröstorony lejtő — Utas u. — Nagybányai út — Törökvész út — Szalonka u. — Páfrány u. — Pasaréti út — Szilfa u. — Csévi út — Csalán u. — Nagybányai út — Vöröstorony u. — Bimbó út — Sövény u. — Orsó u. — Fenyves u. — Bimbó út — Rügy u. — Endrődi Sándor u. — Bimbó út — Alvinci út — Ezredes u. — Millenáris Park (13 500 m).

A rajtok tervezett ideje

10.00: 1. korcsoport, fiúk (1100 m)

10.20: 1. korcsoport, lányok (1100 m)

10.40: 2. korcsoport, fiúk—lányok (2000 m)



11.00: 3. korcsoport, fiúk—lányok (2000 m)

11.40: 4. korcsoport, junior—felnőtt—szenior (13 500 m)

Iskolák közötti verseny

A tanulók létszámához viszonyítva az első hat, legtöbb iskolást és hozzátartozót megmozgató II. kerületi iskola sportszervásárlási utalványban részesül: 1. helyezett: 60 000 Ft; 2. helyezett: 50 000 Ft; 3. helyezett: 40 000 Ft; 4. helyezett: 30 000 Ft; 5–6. helyezett: 20 000 Ft.

Az egyes iskolákból indulók létszámát nem a tanulók által leadott nevezési lapok, hanem a célba érkezések alapján állapítjuk meg. Az iskolák tanulóinak létszámához hozzáadjuk a szülők, rokonok számát, akiknek a gyermek testnevelő tanáránál kell jelentkeznie, adatait leadva. A felnőttek a gyermekek mögé sorakoznak fel a rajtnál.

Díjazás
Minden kategória (1–4. korcsoportos fiú—lány, junior, felnőtt, szenior férfi—nő) első három helyezettje érmet, oklevelet és tárgyjutalmat kap. Minden kategória első helyezettje, valamint a 13,5 km-es verseny abszolút győztese serleget kapnak. A 13,5 km-es verseny első 180 befutója, valamint az iskolai csoportos nevezők közül az első 800 jelentkező a verseny emblémájával ellátott pólót kap.

Frissítés a célban a befutóknak, illetve a 13,5 km-es távon indulóknak: Törökvész lejtőnél (oda-vissza).

Átöltözési, csomagmegőrzési lehetőséget a Millenáris Park G épületében biztosítunk.

Információ
Patóh Magdolna, II. Kerületi Sport és Szabadidő Centrum, 1023 Bp, Kolozsvári u. 11., tel.: 335-0689, 438-0645; Fábíán Tamara, II. ker. Önkormányzat, 1024 Bp., Mechwart liget 1., tel.: 346-5440, kerületi.kaptato@masodikkerulet.hu.

Nevezés
Nevezni a II. Kerületi Sport és Szabadidő Centrumnál lehet. Az egyéni előnevezési határidő: 2002. szeptember 20. Helyszíni nevezési határidő: 2002. szeptember 21-én a Millenáris Parkban a G épület előtt 9.30-ig. A versenyen nevezési díj nincs.

Nevezés

Nevezni a II. Kerületi Sport és Szabadidő Centrumnál lehet. Az egyéni előnevezési határidő: 2002. szeptember 20. Helyszíni nevezési határidő: 2002. szeptember 21-én a Millenáris Parkban a G épület előtt 9.30-ig. A versenyen nevezési díj nincs.

Sportprogramok a Pesthidegkúti Nyári Fesztiválon

Augusztus 24., 9.00: **streetball** — 3–3 elleni utcai kosárlabda. Helyszín: a Klebelsberg iskola melletti parkoló (II., Községház u.). Nevezés 8 órától a helyszínen. Nevezési díj nincs. Kategóriák: 1988 után született gyermekek (vegyes); 1983–1988-ban születettek (fiú—leány); 1979–1984-ben születettek (fiú—le-

ány); családi (vegyes). Dobóversenyek, ügyességi számok, zsákolóverseny. Fődíj (egyéb értékes díjak mellett) a Citroën Autó Őrmező felajánlása: egy hétvégi használat a helyszínen kiállított autóval.

Augusztus 25., 9.00: **családi és gyermek futóverseny**. Nevezés 8 órától a helyszínen. 10.00:

régiók labdarúgótornája. Részt vevő csapatok: Budakeszi, Nagykovácsi, Pilisszentiván, Solyvár, Pesthidegkút (2 csapattal). Helyszínek: II., Szabadság úti HSC-pálya. Díjak: serleg, érem, emléklap.

További információk: (06 20) 578-3622

Duday Melinda sportszervező

Drámapedagógiai képzés

Drámapedagógiai képzés 120 oktatási órában mindazoknak, akik az általános iskola 5–6. és a középiskola 9–10. évfolyamán drámát tanítanak, illetve azoknak, akik az 1–4. és 7–8. évfolyamon a tánc és dráma modul a magyar nyelv és irodalom részeként tanítják. Jól hasznosíthatják a tanfolyam anyagát azok is, akik a színjátszó-bábjáték tagozatokon drámajátékot tanítanak fő tárgyként.

Szakirányú továbbképzés a kaposvári Egyetem Csokonai Vitéz Mihály Pedagógiai Főiskolai Karán drámapedagógiából. Képzési idő 4 félév, 536 óra, levelező tagozat. A képzésre felsőfokú pedagógus diplomával lehet jelentkezni. Kezdesi időpont: 2002 október. Jelentkezni, érdeklődni, jelentkezési lapot kérni *Juszcák Zsuzsánál* lehet a 438-1027-es, 212-4885-ös és 212-2820-as telefonszámokon.

Tehetséggondozás — alkotó diákok

A TIT Stúdió és az Uránia Ismeretterjesztő Alapítvány pályázatot hirdetett 10–18 éves diákok számára tetszőleges természet-tudományi és műszaki tematikájú, tárgyi jellegű diákalkotások megvalósítására. Minden pályázó maga dönthette el, hogy milyen témában pályázik, de igen fontos volt, hogy a választott téma valós tudományos alapokra támaszkodjék.

A TIT Budapesti Ismeretterjesztő Társulat által meghirdetett VII. Országos Tudományos és Technikai Diákalkotó Kiállításra, valamint a kész pályaművek nyilvános bemutatására és zsűrizésére 2002. július 6-án került sor.

Az ötvenéves jubileumát ünneplő Ady Endre Közgazdasági Szakkollégium diákjait a zsűri külön megdicsérte. A lánycsapat tagjai: *Szaló Judit, Kovács Gabriella, Jenei Borbála*.

Az idén a diákalkotók felkészítésében kiemelkedő szakmai és szervezőmunkát vállaló felkészítő pedagógusokat is díjazták. Az első díjat kerületünk tanára, a csapatot felkészítő tanár, *dr. Jarsievitz Beáta* vehette át.

A csapat ezúttal poszterrel és számítógépes bemutatóval ké-

szült a versenyre. A diákok a pályaműben egy elvben lehetséges, de képzeletbeli lakott égitestet, a Hydrot és a Földet hasonlították össze.

Céljuk egyrészt az volt, hogy a hagyományostól eltérő módon foglalják össze a tudomány mai ismereteit arról, milyen körülmények kellenek a földihez hasonló élet kialakulásához. Emellett fantáziájuk és ötleteik segítségével felépítettek egy olyan képzeletbeli világot, amely a földtől eltér, mégis tudományos ismereteken alapul — azaz elvben létezhet valahol a világegyetemben.

Az Ady Endre Közgazdasági Szakkollégium másik csapattagja, *Szabó Enikő* a versenyen 3. helyezést ért el, s ennek köszönhetően részt vehet a TIT nyári, augusztusi tehetséggondozó szaktáborában Hódmezővásárhelyen. A magyar delegáció nem régen érkezett haza Pozsonyból a 2002. július 14–21 között tartott Expo Sciences Europe nemzetközi diákalkotó-kiállításról s egyben nemzetközi konferenciáról. A rendezvényen négyszázan vettek részt Európából: diákok, tanárok, tudományos újságírók, oktatáspolitikusok.

Rajzverseny eredménye

Az Ifjúsági Demokrata Fórum II. kerületi szervezete rajzversenyt hirdetett a kerületi általános és középiskolásoknak. Az általános iskolások a Legkedvesebb magyar népmesém, a középiskolások Szerelem címmel nyújthatták be a pályamunkákat. Közel 150 pályamunka érkezett. Az ünnepélyes eredményhirdetésre a Csík Ferenc Testnevelési és Sportiskolában került sor. A rajzokat *Háger Ritta* textilművész, *Bertalan Tivadar* festőművész, *Gilyén Magdolna*, a II. kerületi IDF alapító elnöke és a II. kerületi IDF tagjai bírálták el. *Legkedvesebb magyar népmesém* (1–4. osztályos tanulók) kategóriájában díjat nyert: 1. *Leitner Dóra* 3. osztályos (Pitypang Utcai ÁI), 2. *Gyuris Anna Flóra* 3. osztályos (Pitypang Utcai ÁI), 3. *Czenzhe Ilona* nagycsoportos óvoda (Szent Angéla Óvoda). Különdíjban részesültek: *Záth Erzsébet* 1. osztályos, *Goldschmidt Tímea* 4. osztályos, *Haba Anna* 1. osztályos, *Kaczián Dorottya* 4. osztályos (a Szent Angéla Általános Iskola tanuló), *Krepsz Adrienn* 2. osztályos (Pitypang Utcai ÁI), *Cseszár Erika* 3. osztályos (Kodály Zoltán Ének-zenei ÁI).

Legkedvesebb magyar népmesém (5–8. osztályos tanulók) kategóriájában díjat nyert: 1. *Mol-*

nár Diana 6. osztályos (Csík Ferenc ÁI), 2. *Kemény Kristóf* 5. osztályos (Pitypang Utcai ÁI), 3. *Cserző Luca* 6. osztályos (Csík Ferenc ÁI). Különdíjban részesült: *Fülep Dániel* 5. osztályos egyéni pályázó, *Sulyok Márk* 5. osztályos (Szent Angéla ÁI és Gimn.), *Horváth Mórió* 7. osztályos (Tizenkét Karátos ÁI).

Szerelem (9–12. osztályos tanulók) kategóriájában díjat nyert: 1. *Oláh Dóra* egyéni pályázó, 2. *Koren Kinga* 10. osztályos (Baár—Madas Református Gimn.), 3. *Studer Zita* 10. osztályos (Szent Angéla ÁI és Gimn.).

Különdíjban részesült *Koren Kinga* 10. osztályos, *Prehoda Anna* 8. osztályos (Baár—Madas Református Gimn.).

A rajzversenyt támogatta a II. kerületi Önkormányzat, az Alapítvány a Honi Művészetért, a Vince Kiadó, a Magyar Iparművészet szerkesztősége, a Pirex Kft., a Mérték Kft., az Agape Margit körüti könyvesboltja, az Osiris Kiadó, a Tehetséges Ifjúságért Alapítvány.

Az Ifjúsági Demokrata Fórum II. kerületi szervezete 2002. őszén szépkiejtési versenyt rendez a kerületi középiskolásoknak. A versenyfelhívás szövege megjelenik a Budai Polgárban, és kihirdetik az iskolákban is.

Én és az internet

A jövő nemzedéke már az általános iskolában kapcsolatba kerül a számítógéppel, az internettel, az újabb kommunikációs lehetőségekkel. A magyar.net Alapítvány pályázatot írt ki Én és az internet címmel 10–14 év közötti diákoknak. A pályázat két kategóriában zajlott; az irodalmi alkotás lehetett vers, rövid elbeszélés, mese, színmű, riport, amely kapcsolódik az internet használatához, előnyeikhez, az internettel kapcsolatos élményekhez, de nem az internet használatáról vagy történetéről szóló tudományos leírás.

Grafikai műveket is be lehetett küldeni, melyekben szintén az internettel kapcsolatos élményekről, gondolatokról szóltak. Ezek készülhettek bármilyen hagyományos technikával (papíron, vásznon vagy fán, festve, zsírkrétával, színes ceruzával,

grafittal vagy akár golyóstollal) illetve számítógéppel, valamilyen rajzoló-képfeldolgozó programmal. Egy pályázó maximum két pályaművel nevezhetett.

A Sek Budapest Nemzetközi Oktatási Központ hét pályázó diákja mind dicséretben részesült. A diákok, *Kovács Ádám, Balogh Lilianna, Nagy Petra, Ottlákán Éva, Kálna Margareta, Gaál Zsófia, Kostic Dajana* a modern technika adta lehetőséget választották a pályaművük elkészítésére.

A pályázatok elkészítésében a kisiskolások önállóan vettek részt, de a szakmai felügyeletet, irányító munkát a felkészítő tanár látta el. A pályázókat *dr. Jarsievitz Beáta* készítette fel, munkáját a pályázat kiírója is elismerte, és köszönetét fejezte ki a tanárnőnek és diákjainak egyaránt.

Keresztény értelmiségek klubja

A Keresztény értelmiségek budai társasklubja 1997 januárjában alakult keresztény értékrendet képviselő, 35–55 év közötti értelmiségek részvételével. A programokat a tagok állítják össze — közös színház- és hangverseny-látogatások, egy-kétnapos kirándulások —, havonta pedig klubdelutánt tartanak. Jelentkezni hétfőnként 17–18 óra kö-

zött a Szent Imre Házban (XI., Himfy út 9.) lehet.

Legközelebb *szeptember 7-én* tartanak klubdelutánt, melyen *Dányi Éva M. Angelika*, az Assisi Szent Ferenc Leányai Kongregáció tartományfőnöke tart előadást Ferences nővérek Budapesten címmel, helyszín: Szent Imre Ház. *Szeptember 14-én* gyalogtúra a Budai-hegységben.

A hajdani hangos Budapest

„Kedves olvasó, ha felnyitod ezt a kötetet, végigkalandozhatsz a századforduló és a huszadik század első felének Budapestjén. Sétálhatsz az Andrássy úton, a Lipótvárosban, a Nagykörúton, és átjuthatsz Budára. Megismerheted, mi zajlott a bérházak rejtékében s a nagyúri villákban. Megtudhatod, hogyan épül fel a modern Budapest.” — e szavakkal ajánlja magát *A hajdani hangos Budapest, Magyar írók novellái Budapestről* című novelláskötet, amely a Palatinus kiadó *Magyar novella* című sorozatában jelent meg. A *Nyári multságok* vagy *A könyvember* című tematikus válogatásokhoz hasonlóan a Budapest-kötetben is a XIX. század végének és a XX. század első felének legjelentősebb írói — többek között Jókai Mór, Csáth Géza, Karinthy Frigyes, Szerb Antal, Márai Sándor, Kosztolányi Dezső, Molnár Ferenc,



Móricz Zsigmond — szerepelnek.

A kötet alcíme bizonyos szempontból félrevezető, hiszen ezek az írások — amelyek között nemcsak novellákat, de karcolatokat, publicisztikákat is találhatunk — elsősorban nem a fővárosról szólnak: a budapesti utcák, parkok, bérházak és nevezetességek többnyire csupán díszletként szolgálnak az ott élő emberek mindennapi vagy éppen sorsfordító történeteinek a bemutatásához. Noha a kötet (sajnos) még a művek keletkezésének vagy megjelenésének a dátumát sem közli, a lokálpatrióta olvasó e történetek kapcsán mégis számtalan helytörténeti érdekességgel ismerkedhet meg.

Ráskai

A hajdani hangos Budapest; válogatta és összeállította Erki Edit, Palatinus Kiadó, 2690 forint.

Erich Kleiber



Az utóbbi években csaknem minden jelentős lemezkiadó cég útjára bocsátotta a maga „nagy” sorozatát: sorra jelennek meg a XX. század nagy előadói, nagy karmesterei, nagy zongoristái stb. című szériák, tegyük hozzá, a zenerajongók és a gyűjtők legnagyobb örömére. Ebbe a vonulatba illeszthető a Teldec „Telefunken Legacy” című sorozata is, amelynek egyik új albuma a német karmester, Erich Kleiber (1890–1956) előtt tisztelg.

Erich Kleiber egyike volt azoknak a keveseknek, akik a nácik hatalomra jutásakor önként száműzetésbe vonultak, noha sem származásuk, sem politikai nézetük miatt nem üldözték őket. A bécsi születésű karmester, aki 1923-tól a Berlieni Staatsoper zeneigazgatója volt, 1935-ben kivándorolt Argentínába, és csak a háború befejeztével tért vissza a kontinensre. Ez az oka annak, hogy a XX. század első fe-

lének egyik legjelentősebb karmesterétől nagyon kevés felvétel maradt hátra — Argentínában egyetlen rádió- vagy lemezfelvételt sem készített —, és a későbbi nemzedékek csak az 1945 utáni, a Decca számára készült Beethoven- és Mozart-felvételeiről ismerhették meg.

Ezt a hiányt pótolja az 1929 és 1935 között készült felvételeket tartalmazó, új Telefunken-album, amelyen Kleiber a Berlieni Filharmonikusok élén népszerű zenekari műveket vezényel. A lemezen Schubert 8. „Befejezetlen” szimfóniája, Mozart *Egy kis éji zenéje* és Richard Strauss *Till Eulenspiegel vidám csínyjei* című szimfonikus költeménye mellett egy-egy rövidebb Weber-, Liszt-, Saint-Saëns- és Suppé-művet hallhatunk.

Ráskai

Telefunken Legacy: Erich Kleiber, Berlieni Filharmonikusok, Teldec/Warner.

Jó helyek nyomában — Bambi eszpresszó

„Egy kiürült, elszegényedett, elbigmekesedett vendéglátóipar vendégellenes világában az idősebbek méla nosztalgiával gondolnak vissza a füstös, sárgult selyem-lámpaernyős, zongorás eszpresszókra. A presszók felett — a mai Budapesten legalábbis — eljár az idő. Eltűnnek, mint a jelképpé vált Quint is a Városháza oldalában, polgárok, szerelmespárok egykori menedékhelye. A kidobott tükrökben halványan még láthatjuk a kávégőztől homályossá vált pesti kisembert, de ez már csak nosztalgia vagy merő képzelgés.” — írta mintegy tíz évvel ezelőtt Bodor Ferenc, aki *Pesti presszók* című könyvében állított gyönyörű emléket a létező szocializmus e sajátos vendéglátó-ipari egységének. A könyvben szereplő, akkor még működő második kerületi eszpresszó (Fény, Ifjúsági, Te+Én) az elmúlt évtizedben egytől-egyig eltűntek, mára csak a Bem tér sarkában meghúzódó Bambi tartja a frontot.

A hatvanas évekből itt felejtett belső tér, amely tíz éve még nagyon is ismerős volt mind-



Fotó: Molnár Beatrix

annyiunknak, ma már muzeális értéket képvisel: piros műbőrhatáru székek, alacsony, térdkoccantós asztalok, régi kávéfőzőgép, kerámiadíszítés a falon — az egészet, úgy ahogy van, a dominózó férfakkal, a fiatal pincérlány unott arckifejezésével és a Frankel Leó úti fronton látható neonfelirattal együtt fel kellene vinni a Várba, a Vendéglátóipari Múzeumba. Ennek persze csöppet sem örülnének a törzsvendégek, akiket nem az időutazás élménye vonz nap mint nap a Bambiba: ők csak enni, inni, kávéztatni, beszélgetni, domi-

nózni és újságot olvasni akarnak, és ezekhez a létfenntartáshoz elengedhetetlen cselekedetekhez keresve sem lehet ideálisabb helyett találni a környéken a szóban forgó intézménynél.

A terasz „bútorzata” szakít a hatvanas évek világával, a fehér kerti műanyagasztalok és -asztalok sokkal inkább a nyolcvanas-kilencvenes éveket idézik. A puritán berendezéshez szolid árak társulnak, egy kéttojásos rántottából és teából álló reggeli például három-négy száz forintnál sem kerül többre. A virslis, gombás vagy sonkás rántotta mellett

rendelhetünk magunknak komplett reggelit (péksütemény, vaj, dzsem, tejeskávé duplából), virslit mustárral, lágy tojást vagy melegszendvicset, bár ez utóbbit csak a farkaséheseknek ajánlom. A szolid kivitelezésű étlapon a reggeli ételek és a kávévariációk (eszpresszó dupla, kapucsinó, tejeskávé, kávé tejjel) felsorolása után a kötelező presszós műfajok következnek: csaknem húszféle torta, illetve sütemény (a piramistorta a mákos habosig), csapolt sör (barna és világos dreher), palackozott borok (az olcsóbb fajtákból), égetett szeszesitalok, vermutok (Éva vermut).

Az étlap utolsó oldalán olvasható, nagybetűs felirat még a pincérlány durcás tekintetét is feledtetni képes: „KELLEMES SZÓRAKOZÁST KÍVÁNUNK MINDEN KEDVES VENDÉGÜNKNEK”.

Környezet:	★★★★
Konyha:	★★★
Kiszolgálás:	★★★
Ár-érték arány:	★★★★★

berganza

Nyugdíjasoknak

Rózsadombi Nyugdíjasklub
1024 Keleti Károly u. 13/b
Állandóan hívható:
(06 20) 921-6588

Itt az ősz, amely sok kellemes kirándulást tartogat. *Szeptember 6–7.*: Mariazell (St. Pölten, Annaberg, Erlauf) 2 nap, 1 éj, turistaszálló, félpanzió, 9500 Ft. *17-én*: Alsó-Ausztria legszebb helyei (Horn, Altenburg, Rosenburg), 4900 Ft. *24-én*: Ópusztaszer (Feszty-körkép, ebéd a Kiss-tanyán). 65 év alatt 4100 Ft, 65 év felett 3400 Ft. *25-én*: Győri séta (Pannonhalmán a bencés székesegyház megtekintése, ebéddel és belépővel 4500 Ft. *Október 1., 2.*: Az Idősek Világnapja alkalmából: Sopron megtekintése; fakultatív ebéd a balfi Kastély Étteremben, Nagycenk: a Széchenyi-kastély mauzóleuma, 3500 Ft.

A nyári szünet utáni első klubdelután *október 3-án* 15 órakor lesz. Könyvtárunk minden csütörtökön 8.30–13.00 óráig látogatható; új könyvadományokat is elfogadunk.

Bimbó 63
Az MDF II. ker. szervezete
1022 Bimbó út 63.
Tel./fax: 326-7273

Az első klubnapunkon osszuk meg egymással nyári élményeinket, és köszöntsük egymást és új klubtársainkat örömmel, szeretettel. Várunk minden kerületünkben élő nyugdíjas polgárt a hagyományörző nyugdíjasklubba.

Szeptember 3.: Szent Mihály hava, szeptemberi jeles napok. *10.*: Nyári névnapok köszöntése. *17.*: „Tudod-e, hol laksz?” Séta a budai Várban. *24.*: Kirándulási előkészület: mit tudunk Hollókőről?

Minden szerdán 15–20 óra között **bridzs- és sakk-kört** tartunk irodánkban. Kávét, üdítőt, süteményt!

Budai Napsugár Nyugdíjasklub
1024 Keleti Károly u. 22
Tel.: (06 20) 968-7001

Sikerült! Tizenöt nap, 8500 kilométer és fantasztikus élmények, ez röviden eddigi legnagyobb túránk harmincnégy résztvevőjének

véleménye. Nagy-Britannia és Írország lenyűgözött bennünket. De mindjárt itt a *szeptember*, és *10-én* klubnap. Az őszi szezon programtervezete a következő. *Szeptember 11.*: Látogatás a Szabó Ervin Könyvtárban; *18.*: a gyulai gyógyfürdő és vár; *25.*: Örményország kincsei a Károlyi-palotában; *október 2–3.*: Felső-Tiszavidék, kétnapos autóbuszos kirándulás; *8.*: Klubnap Székely Imre helytörténésszel, kerületünk legjobb ismerőjével; *9.*: A budafoki pezsgőgyár rejtelmek, hangulatos gyárlátogatás; *16.*: Balaton-felvidék, egy napos autóbuszos kirándulás; *23–26.*: a száztornyú Prága, négy napos autóbuszos kirándulás; *30.*: a Nemzeti Színház megtekintése vezetővel; *november 7.*: A Sándor-palota megtekintése; *12.*: Klubnap; *13.*: Győr—Lébénymiklós—Hédervár, egy napos autóbuszos kirándulás; *20.*: bormúzeum-látogatás; *27.*: disznótoros; *december 5–8.*: Nürnberg; *10.*: karácsonyi klubnap; *11.*: Advent Bécsben.

Szeptember 10-én délelőtt 10–12-ig és délután 15–17-ig már lehet a programokra jelentkezni, illetve javaslatokat tenni. Még van pár hely: *augusztus 31-től* Benelux-körút, nyolc nap, hét éjszaka; *szeptember 20–23.*: Oktoberfest, München, négy nap, három éjszaka reggelivel (foglalt hely a sörátorban), buszon alvás nélkül. Ár: 32 900 forint/fő.

Szezonnyitó tánc házi mulatság

Az eddigi hagyományoktól eltérően a tánc házi évadot idén a *Fővárosi Művelődési Házban* (1119 Fehérvári út 47.) nyitják meg *szeptember 14-én*. A Magyarországon és a határainkon túl működő magyar és nemzeti tánc házak évadnyitását hangsúlyossá tevő eseményre a tánc házmozgalom előadói mellett hagyományörző népművészeket is meghívunk. A délután

négykor kezdődő programban 16–17 óráig színházi előadás lesz: a Budapest Táncegyüttes a Csipkerózsika c. táncjátékot adja elő; gyermekjátékszór, kézműves foglalkozás és aprók tánca lesz 17–19.30-ig a körteremben, majd a felnőttek este nyolctól hajnalig tanulhatják a különböző tájegységeinek táncait.

Homok alatt

Marie mintegy negyedszázadnyi együttélés után elveszti a férjét. Vízbe fúlt, öngyilkos lett, új élet-



tet kezdett? — nem tudni biztosan. Mindenki ragaszkodik a saját igazságához. A józan barátok eltemetik, az anya — már csak Marie iránti ellenszenvétől indítva is — az új élet verziójában hisz, míg Marie a harmadik utat választja: képzelete nemcsak, hogy életben tartja a férfit, de mintha mi sem történt volna, a megözvegyült (?) asszony továbbra is élő társként ragaszkodik elvesztett párjához.

Francois Ozon szép lassan besorolt a legjelentősebb kortárs rendezők közé, mert minden olyan alkotónak kijár az ilyen hangzatos dicséret, aki a világ legközhelyesebb dolgairól újra meg újra képes bebizonyítani, hogy ezek egyszersmind a világ legizgalmasabb kérdései. Marie gyászának alig több mint 90 percben elmesélt történetének minden pillanata egyszerre filmszerű (szentségtörés, meglehet, de megkockáztatom, szórakoztató) és életszerű. Ozon filmjében nincs egyetlen öncélú beállítás, nincsenek rendezői szócsövek, nincs fontoskodás, s nem nyomja agyon a filmet a téma komolysága sem. E ritka jelenség Ozon mellett a Marie-t alakító Charlotte Rampling-nek köszönhető.

Kg.

Rendezte: *Francois Ozon*, szereplők: *Charlotte Rampling, Bruno Cremer, Jacques Nolot*.

Marczibányi Téri Műv. Központ
1022 Marczibányi tér 5/a
Tel.: 212-4885

Szeptember 2., 19.00: **Calcutta trió** indiai zeneklub. *7-én 10–13.00:* **Mesterségünk címere nap**; *14–18.00:* **Varázslóiskola**.

Budagyöngye Közösségi Ház
1022 Hűvösvölgyi út 12.
Tel.: 394-1477

Nyugdíjasklub: Valamennyi klubdelutánon hangszeres szólókat és kamarazenei számokat adnak elő a Kodály Zoltán Ének-zenei Általános Iskola, Gimnázium és Zeneiskola tanárai, volt és jelenlegi növendékeik közreműködésével. Klubvezető: *Vadnay Dezsőné*. Belső kertünkben parkolási lehetőséget biztosítunk. Bővebb felvilágosítás: *Roland Ferencné* intézményvezető, naponta 15–19 óráig.

Petőfi Művelődési Központ
1028 Máriaremetei út 80.
Tel.: 392-0860

Nyárbúcsúztató Családi Nap 2002: *szeptember 7-én 15 órától* immár ötödik éve várjuk hagyományosan kellemes nyárvégi kikapcsolódásra a családdal minden tagját. Műsor: 15.30: Képmutatógatók — a Térszínház előadása; 16.15: Ritmikus gimnasztika-bemutató — Lazsányi Erika és tanítványai; 16.30: A Kolompos együttes zenés gyermekműsora; 17.15: Társastánc-bemutató — Holló-tánciskola; 17.30: Has-tánc-bemutató — Salima és tanítványai; 17.45: Tombola; 18.00: A La Bomba együttes lemezbemutató koncertje. Gyerekeknek és felnőtteknek logikai, ügyességi és társasjátékok; légvár és csúszda; arcfestés; tombola; kirakodóvásár és kézműves játszóház.

Ahogy minden évben, most is finom falatokkal, sörrel és üdítővel várjuk a családokat. Érdeklődni hétköznap 11–19 óráig lehet személyesen vagy telefonon: 392-0860.

Magyarok fénye

Augusztus 24-én, szombaton 19 órakor Magyarok fénye — főhajtás Magyarország 1100 éves történelme előtt címmel zenés-műsoros estre várja a Magyar Cso- daszvas Egyesület az érdeklő-

dókat a máriaremetei bazilika szabadtéri oltáránál.

Fellép: *Csoboty József* beregszászi előadóművész, a Krónikásének Alapítvány Zeneiskola tanára.

IV. Pesthidegkúti Nyári Fesztivál — augusztus 22–25.

Augusztus 22.

ünnepélyes megnyitó

- 17.30 A Ferrarai Zászlóforgatók parádéja a hűvösvölgyi végállomásnál
 18.00 A Klebelsberg Művészeti és Kulturális Központ alapkövetétele a Klebelsberg-parkban (Templom u. 2–10.)
 18.30 Zászlóforgatók bemutatója az iskola előtt és a sportpályán
 19.00 Ünnepélyes megnyitó — Bencze B. György polgármester
 19.30 Feydeau: A nő szabó — a fesztivál és a Karinthy Színház közös produkciója, belépőjegy: 600 Ft, nyugdíjasoknak és diákoknak 200 Ft. Esőnap: szeptember 6-án, a Karinthy Színházban

Augusztus 23.

Vendégünk a nagyvilág

- 10.30 Collodi: Pinocchio (Trambulin Színház) — a nagyszínpadon
 12.00 Hangszerek varázslatai (Őskultúra Alapítvány) — a jurtatéren
 13.00 Egy kis nosztalgia, olasz dalok: Weszely Ernő (harmonika) — a kertben
 13.45 Szőlő és bor — vetélkedő (Korom Pincészet, Kesztyű) — a kis színpadon
 14.00 Lovagi torna, harci bemutató — a jurtatéren
 15.00 A nosztalgia folytatása — a kertben
 15.30 Balkáni táncok — (Bosznia-Hercegovina) a nagyszínpadon
 16.30 Fejér György: Az öreg fősvény, Zsugori Máté (Budapest Utcaszínház) — a kerti színpadon
 17.15 „Kék Duna” — fúvóskoncert, Keil Ernő Fúvószenei Egyesület — a nagyszínpadon. A Monarchia korának keringői, indulói
 18.00 Az Utcán-tól Ósbudáig — találkozás Szörényi Leventével — Műhely (tornaterem)

Mediterrán est

- 20.00 Velencei Fandango gitárkvartett (Olaszország): spanyol és olasz szerzők művei; Francisco de Goya táncsoport (Spanyolország) — a nagyszínpadon. Belépőjegy: 600 Ft, nyugdíjasoknak és diákoknak 200 Ft. A nap játék mestere: Csák György

Augusztus 24.

Magyar Kincsestár

- 9.00 Utcái kosárlabda-mérkőzések (streetball) — az iskola melletti parkolóban. Nevezés 8 órától öt kategóriában
 10.00 Honfoglalók: ételek, szokások és egy kis történelem (Őskultúra Alapítvány) — a jurtatéren
 11.00 Paprikajancsi hazatér, Bartha Tóni bábszínháza a kerti színpadon
 12.00 Magyar vigasságok, a Pannonia Fúvósötös a kerti színpadon
 13.00 „Szent István Kerál vitézeinek bajvivási” (Őskultúra Alapítvány) — íjászbemutató és kopjahajtás a jurtatéren
 13.45 Szőlő és bor — vetélkedő (Korom Pincészet, Kesztyű) a kerti színpadon

Köszönjük támogatóinknak:

Főtámogató: II. Kerületi Önkormányzat. Kiemelt támogatók: Dunapack Rt., Shell Hungary Rt., Magyar Építő Rt., Kereskedelmi és Hitelbank Pesthidegkúti Fiókja, Kipszer Rt., Citroën Autó Örmész, Óbuda 2000 Kft., Szent Hedvig Patika, Capital Hitelház, Realterv Építési Iroda, Webconsult, Lizi Papírbolt, Henkel Rt., Nemzeti Kulturális Alapprogram, a Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma.

Munkánkat segítették: Klebelsberg Kuno Általános Iskola és Gimnázium, II. Kerületi Sport- és Szabadidő Centrum, Máriaremetei Bazilika plébánia, Petőfi Művelődési Központ, Pesthidegkúti Nyugdíjasklub, Budakeszi Művelődési Központ, Százhalombattai Folklor Fesztivál, Szombathelyi Történelmi Fesztivál, Mák Ferenc Kertészete, Rozmaring Kertészet, Kritiz Konténer Kft.

- 14.00 Nyitva van az aranykapu — magyar népi gyermekjátékok, Schmidt Ferenc és Szendrei Zsuzsa műsora a kerti színpadon
 14.45 Középkori sokadalom, gólyalábasok, maskarások, csepűrágók a vásártéren (Őskultúra Alapítvány)
 15.30 Szép magyar táncok — a százhalombattai Forrás Néptáncgyűttes (művészeti vezető: Szigetvári József) — a nagyszínpadon
 16.30 Kaláka-koncert — a nagyszínpadon
 17.30 A Böggös, a fia meg az ördögök — cigány népmese I-től 100 éveseknek — Vaskakas Bábszínház (Győr) — a kerti színpadon
 18.30 Tüzes dallamok, tüzes táncok — Tatros táncház — a fogadótéren
 19.30 Gálaest — „Polgárok Pesthidegkútért — Művészek a polgárokért” Pesthidegkút és a környező települések — Solymár, Nagykovácsi, Telki, Páty — művészeinek részvételével. Vendégeink: a Száztagú Cigányzenekar művészei — a nagyszínpadon
 21.00 Tűzijáték
 21.20 Táncoljunk! Az 1920-as és 30-as évek slágerei a Jazz Steps Együttessel (Páty) a nagyszínpadon. A nap játék mestere: Bartha Tóni

Augusztus 25.

Családi Nap — régiók találkozása

- 9.00 Családi és gyermekfutóverseny a sportpályán. Nevezés 8 órától
 10.00 Régiók focija a sportpályán — Solymár, Nagykovácsi, Budakeszi, Pesthidegkút

Szomszédolás

- 10.30 Pesthidegkút köszönti a vendégeket — a Kiss Zenede Ifjúsági Fúvószenekeze
 11.00 Nagykovácsi Rézpatkó Táncsoport
 11.30 Budakeszi Népdalkör a nagyszínpadon
 12.00 Régi mesterségek bemutatói (Őskultúra Alapítvány) a jurtatéren
 13.00 Szőlő és bor — vetélkedő (Korom Pincészet, Kesztyű) — a kerti színpadon
 14.15 Vérteli sramli — a Solymári Fúvószenekeze a fogadótéren
 15.00 A király virágoskertje — Berbencs Játékszín — gyermekszínház (Gulyás László) — a kerti színpadon
 16.00 Históriai zenéi, reneszánsz udvar — a nagykovácsi zeneiskola növendékeinek hangversenye a kerti színpadon
 16.30 Garabonciások gólyalábasok — a színpadtéren
 17.15 Jelenetek egy házasságból — a Bab Társulat óriásbábjaival a színpadtéren
 18.00 Karneváli felvonulás
 18.15 Magyar táncok — Rojtos Zenekar (Budakeszi) — a színpadtéren. A nap játék mestere: Csák György
 19.00 A Pozsonyi Városi Énekhar koncertje a Máriaremetei Bazilikában. Műsor: Dvořák: D-dúr mise. Vezényel: Ladislav Holasek

A fesztivál idején: kézműves vásár, régi mesterségek bemutatói, játszókörök, őseink ételei, fagyalt, sör- és borkóstoló.

A fogadótér mögötti falnál „Az én családom” — Zsili-Dóri rajzműhelye egész nap.

Helyszin: a Klebelsberg Kunó iskola kertje és udvara (Szabadság utca 33-35.) Megközelíthető a hűvösvölgyi végállomástól a 257-es vagy a 64-es autóbusszal a Széphalom Üzletközpont megállóig, a megállótól a Közsegház utcán gyalog.

Információ: Tarnayné Hedry Mária programigazgató (06 20) 967-8209, 376-8678, Szentirmai Máté (06 20) 973-6152. Jegyek kaphatók elővételben a Pesthidegkúti Községi Házban (Máriaremetei út 37.), előadás előtt a helyszínen, és a fesztivál alatt az információs pultnál.

Internet: www.polgarok-pesthidegkutert.hu

Pasaréti úti villák

Pasaréti út 1.

Fotók: Lukács Dávid



A Szilágyi Erzsébet fasorról lekanyarodva, a Pasaréti út építészetét ajánlom most az olvasó figyelmébe. Itt a sarkon a Pasaréti téri templom tornya felé induló utcát az 1-es számú ház bástyaként magasodó épületrésze rögzíti a belső várostesthez. Régi fényképeken látszik, hogy a bástya tetején valaha zászlórúd gyanánt jókora árboc is feszült, ez a falon látható golyónyomokból ítélve a 44-45-ös ostromban semmisülhetett meg, a ház és a mögötte nyíló utca azonban megmenekült.

A Pasaréti út 1899 óta létezik, előtte Trombitás útnak hívták, a mai Trombitás út folytatása volt ugyanis. Ha valaki a térképen megnézi, láthatja, hogy a két út a Vass-pályánál lévő kacskaríngót leszámítva egy egyenesbe is esik. A mai sportklub környékén a XIX. század végén — csak úgy mint a Moszkva tér helyén is — agyagbánya állt. A bányászattal a Trombitás út valamikor 1880 körül megcsúszott és beszakadt. A főváros építését a kiegészítéstől a második világháborúig koordináló Közmunkatársak ekkor úgy látták jónak, hogy az eredeti állapot visszaépítése helyett célszerűbb lenne néhány telek kisajátításával a Trombitás út külső részét a már 1874 óta üzemelő fogaskerekű vasút végállomásához bekötni, így született meg a Pasaréti út, egyúttal

pedig az a telek is, melyre később az 1-es számú ház épült.

Az épület ismertetése előtt engedjenek meg egy kis kitérőt a Pasarét nevének kialakulásával kapcsolatban. A név eredetéről egyes források azt vélik tudni, hogy a Pasa ried elnevezés áthalálása, amelyből a *pasa* szláv nyelven legelőt jelent (valamikor rácsok laktak itt), a *ried* szót pedig a császári térképészek írták a *pasa* után, ez németül dűlőt jelent. Egy másik magyarázat Siklóssy László *Hogyan épült Budapest?* című könyvéből való: „Döbrentei Gábor 1847-ben rendezett dűlőkeresztelőjén Pasarétnek nevezte el a dűlőt, mert Abdi pasa Buda védelmében 1686-ban, a Bécsikapu-téren elesett, és hogy soha el ne feledjük, miként a magyar nagyok pártossága juttatta idegen kézre Budavárát.”

Magáról a cikk tárgyává lett épületről azt kell tudni, hogy 1933-ban épült, terveit Román Ernő (1883–1959) készítette. Ebben az időben lakás céljára vagy bérházakat vagy villákat építettek, ez az épület egy új lakóház típus egyik első darabja: társasház, pontosabban, ahogy abban az időben nevezték, társasvilla. A társasházak megjelenése a középosztály megerősödését jelezte, villát ugyan még nem állt módjukban építeni, a belvárosi bérházakat azonban már rangon alulinak érezték. A budai hegyvidéket a későbbi évtizedekben ellepő kicsi telkekre épített családi házak építését ebben az időben még nem engedélyezték a hatóságok. A 30-as évek társasházait már nem a bérháztulajdonos mágánások, hanem a lakók alapította szövetkezet építtette, ebben a tekintetben ez a ház korát jócskán meghaladó teljesítményt jelentett.

Hogy miért nevezték társasvillának társasház helyett? A választ a korabeli szakirodalomban közölt lakásalaprajzok ismeretében nem nehéz megadni. Biztosra veszem, hogy azóta fel lettek darabolva, eredetileg azonban hatalmas alapterületű lakások voltak az épületben, az alábbiakban következzen egy utcai lakás eredeti elrendezésének ismertetése. A lakás öt közel azonos méretű nagyobb helyiséggel és számos kisebbel rendelkezik, a nagyok a következők: két hálószoba, hall, nappali (ezt a tervszalonnak nevezi) és ebédlő. A hall a vendégek számára készült mosdóval is ellátott előszobához kapcsolódik, és a lakás közlekedő magja, ebből nyílik minden nagyobb helyiség. A két hálószoba közül az egyik a sarki bástyában kapott helyet, a két háló között egy ruhatár elnevezésű gardrób-szoba helyezkedik el, ebből nyílik a fürdő, a fürdőből pedig egy olyan erkély, amelyre ki lehet menni mindkét szobából. Az ebédlőnek jókora külön erkélye van, ezt, mivel oszlopon áll, lodzsának nevezik, a fényképen a bástyával átellenes sarkon látható baloldalt. Az ebédlőhöz kapcsolódik a személyzeti blokk, amely a lakás közlekedőrendszerétől le van választva, külön bejárat is tartozik

hozzá. A konyhából a tálalón keresztül lehet az ebédlőbe jutni, ugyancsak a konyhához kapcsolódik a cseléd-szoba és a kamra. A cseléd-szobából és a konyhából is vezet ajtó a lakás harmadik erkélyére, amelyik a ház északi oldalán, egyébként ablaktalan homlokzaton van, és kizárólag szőnyegporolásra szolgált.

A ház építészeti részleteinek igényességéről beszéljen helyettem a kerítéskapuról készült fénykép, ez az egyszerű, mégis egyedi vonalvezetésű rajzolat egyébként a közös előtér padlóburkolatán és a lépcsőházi korlát rácsoszásán is újból feltűnik.



A ház tervezőjéről annyit lehet tudni, hogy mind a szecesszió, mind a korai modernizmus éveiben számos jelentős épületet tervezett. Testvére, Román Miklós is építész volt, 1905 és 1926 között együtt is dolgoztak, mintegy nyolcvan épületet terveztek csak a fővárosban. Munkájuk, vagy talán vagyoniuk, jó megélhetést biztosított számukra, Román Ernő saját maga részére is épített egy háromemeletes bérvillát, nem messze innen, a Trombitás út 26. szám alatt. Legjelentősebb épületét Györgyi Dénessel közösen jegyzi, ez a Szentendrei úton, közel az aquincumi romokhoz látható, és úgy néz ki, mint egy római templom, pedig csak egy transzformátorállomás, amelyet a hely szellemére való tekintettel építettek klasszicizáló stílusban.

Sallós Csaba építész

Irodalom: Tér és Forma 1933.

130 éve született Rexa Dezső

Rexa Dezső kultúrtörténész, irodalmár, Budapest történetének szenvedélyes kutatója 130 éve született. Egykori munkatársával, Lett Miklós helytörténésszel beszélgettünk megismerkedésükről és barátságukról.

— Kökény Lajos barátom, neves eszperantista és egykori parlamenti gyorsíró, egyszer nagy örömmel értesített, hogy a Budapest múltjával foglalkozó jeles helytörténészekből álló tervezett asztaltársaságunk részére sikerült megnyernie a 85 éves Rexa Dezsőt — mondja Lett Miklós. — Ennek feltétele volt, hogy összejövetelünk helye Reáltanoda utcai lakásához közel legyen. Így választottuk a Százszentdósi Éttermet a Pesti Barnabás utcában. Nagy izgalommal vártam első találkozásunkat, mert — bár egyoldalúan — már gyermekkoromban találkoztam vele. Élénken él emlékezetemben egy plakát, melyen egy idősebb, kecskeszakállas úriember elégedetten mosolyog egy pohárka Gschwindt-likőr fogyasztását élvezve. A plakát modellje Rexa Dezső volt. Könyveit olvasva mindig ez a kép merült föl bennem. Élőben is hasonló volt: korát meghazudtoló frissességgel mozgott közöttünk, szellemi képességei, életkedve asztaltársaságunk motorjává tette.

Mi volt Rexa Dezső eredeti foglalkozása?

Bár kereskedelmi iskolát és jogot végzett, egy ideig hírlapíróskodott. Életét meghatározta, hogy Árva-, Fejér majd Pest vármegye levéltárosa volt. A régi idők okmányainak tanulmányozása keltette fel érdeklődését, és írói munkássága ezek feldolgozásán alapult önálló művekből, részben műfordításokból, valamint irodalmi ritkaságok közzétételéből állt. Számos nagy írónk (Fáy András, Gvadányi József, Kazinczy Ferenc, Petőfi Sándor, Széchenyi István) ismeretlen vagy elfelejtett műveit rendezte sajtó alá. Az irodalomtörténeten kívül a színház történet és Pest-Buda története foglalkoztatja.

Különösen a főváros múltjával foglalkozó írásai népszerűek; hangulatos, anekdotikus stílusban olvashatók helytörténeti műveket írt Budapestről.

Népszerű műve a Tabán — Emlékezés egy eltűnt városrészről. Ebben az 1934-ben kiadott

könyvben a lebontásra ítélt városnegyedét Somogyi Aladár fényképei mellé írt szövege és tanulmánya örökíti meg. A könyvtárakban még ma is ezt a művet ajánlják az érdeklődőknek.

Ötletességét az 1947-ben kiadott kis könyvének címe is dokumentálja: Képeskönyv képek nélkül a régi Pestről. A könyvet olvasva úgy érezzük, hogy a címnek igaza van: a könyv képek nélkül is a régi Pest képeskönyve. Képekben mondja el — rövid kísérőszöveggel — a főváros történetét utolsó, 1959-ben kiadott művében, melynek címe: 101 kép a régi Pest-Budáról.

Milyen volt együtt dolgozni Rexa Dezsővel a 101 kép a régi Pest-Budáról könyv születésekor?

Asztaltársaságunk egyik összejövetelén Rexa Dezső elmondta, hogy a Magyar Helikon kiadótól megbízást kapott egy képeskönyvszerű kiadvány elkészítésére. A szöveg megírása nem okozott neki gondot, de nagyon örült, amikor a képek összeállításának terhet levett a válláról. Rövidesen szerződéskötésre került a sor, a honorárium összege akkoriban a megírt nyomdai ív és a képek száma szerint egyenesen szabályozva volt, amelyről ő nem tudott. Gyűjteményem bő anyagából a százegy kép kiválasztása könnyen ment, és a kiadóval történt végleges összeállítás után Rexa Dezsőre hárult a szöveg megírása. Ez némi nézeteltéréshez vezetett, mert szerzőtársam nem tudta elfogadni a nyomdai ív mértékét, és ragaszkodott a saját számításához, hogy az egy-egy kép mellé írt szöveg, még ha néhány sorból is áll, egy ívnek számít. A könyv elkészülte után derült ki végzetes tévedése, hogy az az összeg, amelyet ő felvett, nem előleg, hanem a könyv teljes honorárium. A szerzői jogvédő irodánál és a kiadónál tett reklamálásainak az lett a következménye, hogy a kiadó további munkára már nem kötött szerződést vele, pedig már terveztük a 101 kép a Tabánról, a Belvárosról, Óbudáról és a Margitsziget-

ről szóló hasonló összeállításunkat.

Milyen ember volt Rexa Dezső?

Hatalmas irodalmi műveltségű és lexikális tudású, segítőkész, életvidám embernek ismertem meg. Lakásának védett könyveit, írásos feljegyzéseit készségesen bocsátotta rendelkezésemre. Iratait, jegyzeteit jellegzetes betűkkel, kézzel, tintás tollal írta. Tele volt nagy tervekkel, de a publikálás akkori nehézségeit nem értette meg. Asztaltársaságunknak ő volt a fénypontja. Ha mesélni kezdett, mindenki odafigyelt. Amikor 1958 augusztusában bejelentette, hogy családja, kora miatt, többé nem engedi el körünkbe, az asztaltársaság gyakorlatilag feloszlott.

Mesélt-e tisztelőinek érdekes történeteket?

Fiatal korából egyik elbeszélése a Parlament építésének idejéből való. Ebből kiderült, egykori barátai — később jeles emberek — sem voltak komolyabbak a mai fiataloknál. Az Országház mellett akkoriban még sok kis földszintes ház volt, mellettük a folyamatban lévő nagy építkezéshez téglákat halmoztak fel. Valamelyik este az egyik ház kapuját berakták téglával, majd becsengettek az ajtón, s kellő távolságból élvezték a lakók bosszankodását.

Nősülésének idejéből is elmesélt egy érdekes történetet. Nász-

nagyul Jókai Mórt, a nagy mesemondót kívánta megnyerni. Csalódottan vette tudomásul, hogy atyai jó barátja a kérést elhárította. Csak akkor enyhült meg, mikor megtudta tőle, hogy az idős író a nálánál hatvan évvel fiatalabb kezdő színésznőt, Nagy Bellát ugyanazon a napon vezeti oltár elé.

Felfedezte, hogy Aquincum egyik szarkofágja a római kor fiatalon elhunyt énekesnőjét tarta. Rexa Dezső, a színésznők nagy kedvelője, tavaszonként egy kis csokor ibolyát helyezett el a kőkoporsón, ezzel adva meg a tiszteletet a város első énekesnőjének. Vagy amikor Budapest ostrománál Déryné szobra elpusztult, ereklyeként elvitte a darabokra tört márványszobor kisujját.

Miért lett vége az ismeretségnek?

Rexa Dezső munkakedvét igen megtörte a 101 kép körüli anyagi kudarc. Betegsége miatt egyre kevesebbet találkoztunk. 1964 novemberében kórházba került, ám betegársai ott is élvezettel hallgatták elbeszéléseit. 19-én délután halt meg, csendesen elaludt, miután délelőtt még Vörösmarty nőalakjairól mesélt szobatársainak. Ezt egy gyerekkori barátomtól tudom, aki egy szobában feküdt Rexa Dezsővel, és részt vett a farkasrítii temetésen.

Vargáné Toldi Sarolta

Emléktábláink 40.

Járjunk nyitott szemmel!

A kerületünk utcáin bolyongva egy ritkább szakma művészi képviselőjének, Sevcsik Jenőnek emléktábláját találhatjuk a Lövház utca 26. és a Káplár utca 14. számú sarokház falán. A magasan elhelyezett kisméretű táblát csak akkor fedezhetjük fel, ha a címünknek megfelelően sétálunk az utcán.

Az ipariskolai tanár 1926-tól 1960-ig tanította a fényképezés technikáját és művészetét az ipari tanulóknak, 1946-tól pedig nyolc éven át a Képző-és Iparművészeti Gimnázium fotótagozatának volt a vezetője. Tankönyvein keresztül több nemzedék fiataljait tanította és nevelte a



Fotó: Molnár Beatrix

fényképezés elemeire és művészetére. Tankönyveket és számos tanulmányt írt a fotózás tárgykörben. A Fényképezés című könyve több kiadásban is megjelent. A Fotólexikon munkatársa is volt.

Székely Imre

A szalmonella-fertőzésekről

Három fontos szabály, amit be kell tartanunk, hogy elkerüljük az oly sok kellemetlenséggel járó szalmonella-fertőzést. Fontos az általános gondosság, tisztaság, a hűtés, ami meggátolja a szalmonellák szaporodását, valamint az alapos sütés-főzés, amely maradéktalanul elpusztítja a baktériumokat.

A szalmonellát a rovarok, rágcsálók, hullók, madarak, emlősök hordozzák bélcsatornájukban és ürítik a környezetbe, gyakran mindenféle betegségtünet nélkül. A fertőzés a beteg vagy gyakran tünetmentes állattól származik. A szennyezett nyersanyaggal együtt a főzőeszközökről vagy a feldolgozó kezéről, ruhájáról az ételünkbe került baktériumok aztán rohamosan elszaporodnak, de ezt az ételen többnyire nem lehet észrevenni, sem szaga, sem íze nem válik kellemetlenné. Az ételt fogyasztó személy viszont nagyon

súlyosan megbetegedhet. Erős hányás, hasmenés, görcs, magas láz teszi magatehetetlenné. Kisgyermek, idős emberek életveszélybe is kerülhetnek, halálos előfordul a panaszait elhanyagoló betegek között.

Szalmonellás ételmérgezések a korábbi évtizedekben is voltak ugyan, de a nyolcvanas évek közepétől példa nélküli módon terjedhet a járvány. Először az Egyesült Államokban és Európa nyugati partján észlelték, hogy a magas fokú higiénés színvonal és ellenőrzés ellenére egyre több helyen tapasztaltak szalmonellának köszönhető ételmérgezést. Nem maradt ki ebből a sajnálatos fejlődésből Magyarország sem. A helyszíni szemlék alkalmával nem mindig volt fellelhető súlyos hiányosság, elég volt egy-egy apróbb figyelmen kívül hagyás. Az ételmérgezések okait elemezve a legtöbb esetben a nyomok

valamilyen baromfi- vagy tojás-étel fogyasztásához vezettek. A mérgezést okozó ételeket nem megfelelően főzték, sütötték.

A csirke bétartalma szalmonella-baktériumokkal lehet szennyezett, és ez áterjedhet az általunk fogyasztott csirkehúsra, valamint a tojásra is. Mit tehetünk annak érdekében, hogy elkerüljük a súlyos betegséggel járó szalmonella-fertőzést?

A nyers csirkét mindenkor a legnagyobb óvatossággal kell kezelni, a nyers húskok vásárlásánál törekedjünk arra, hogy a kosarunkba más élelmiszertől elkülönítve vigyük haza, nehogy beszenyezze a közvetlenül fogyasztásra kerülő kész élelmiszereket, és ne használjuk ugyanazt az eszközt, vágódeszkát, edényt a nyers csirkéhez, amit bármi más ételhez. Ügyeljünk ezen eszközök alapos, elkülönített mosogatására! Nagyon fontos megszívlelendő tanács, hogy

a sült csirkét ne daraboljuk a nyershúsos vágódeszkán.

Hogyan védekezhetünk a tojással terjedő fertőzés ellen? Csak friss, ép, tiszta tojást vásároljunk, és felhasználásig tartassuk hűtőszekrényben. Törött, horpadt tojást ne használjunk fel, vagy csak olyan ételhez, amelyben legalább tíz percig tud főni. Ha feltörjük a tojást, ne ujjunkkal töröljük ki a tojásfehérje-maradékot, a kórokozó baktériumok ugyanis gyakran eljutnak a héj alatti hártyáig. Kerüljük a nyers, vagy gyengén hőkezelt tojással készülő ételek készítését, mint például a krémes lepény vagy a madártej. Ha mégis ilyet készítünk, gyorsan hűtsük le, majd azonnal tegyük hűtőbe — lehetőleg ne a nyershús alá — és még aznap együk meg. Kisgyermekeknek, idős, beteg embernek a tojásételt csak alaposan megsütve vagy főzve adjuk.

ella

Enni vagy nem enni

Még mindig tombol a nyár, hangosak a táborok, a későn ébredők a last minute-ajánlatokat böngésszik, de van, aki számos élménnyel és tapasztalattal gazdagabban, ki-pihenve, felfrissülve tér vissza hétköznapi életébe — legálábbis szerencsés esetben. Előző számainkban felhívtuk már a figyelmet a napozás veszélyeire, beszéltünk nyári balesetekről. Ezúttal dr. Madarasi Anna, a Budai Gyermekkorház főorvosa int minket óvatosságra: nem mindegy, mit, hol és hogyan eszünk-iszunk.

Ilyenkor nyáron gyakori panasz a hasmenés, melynek súlyossága a heveny, magától szűnő kellemetlenségtől a súlyos, életveszélyes betegségig terjedhet. A hasmenésnek számtalan oka lehet. A heveny kezdetű és kevesebb mint három hétig tartó hasmenést leggyakrabban fertőző betegségek, ételmérgezések (az ételben kialakult, illetve a bélben termelődött méreganyagok) vagy gyógyszerek okozzák.

Táborozások alkalmával nem tisztított víz fogyasztása, vagy a strandokon, szennyezett vizekben úszás kapcsán, sajnos, sokszor találkozunk az úgynevezett Giardia-fertőzéssel. Erre a köldök körüli görcsös hasi fájdalom, haspuffadás, hányinger vagy hányással kísért híg, nem véres székletürítés jellemző, általában kórházi ellátást nem igényel.

A betegség igazolása a széklet vizsgálatával történik, és a legtöbb esetben egy hét alatt, megfelelő gyógyszer szedése mellett gyógyul. A tünetek sokszor kezelés nélkül is enyhülnek, de a szervezetben megmaradó kórokozó krónikus betegség kialakulásához vezethet, ezért gyanú esetén feltétlenül el kell végezni a székletvizsgálatot.

A nagyfokú hányás, nagy-mennyiségű vízszertű, bűzös székletürítés, láz inkább a vírus-fertőzésekre és az ételmérgezésekre jellemző. Ételmérgezésre akkor van gyanú, ha ugyanaból az ételből fogyasztó embereknel lép fel akut hányás és hasmenés. A mérgező szálma lehet az ételt tároló edényből (réz, ólom), de belekerülhetnek vegyszerek is az ételbe. Erre leggyakoribb példa a növényvédő szerekkel ke-

zelt mosatlan gyümölcs. Az ételmérgezésekhez sorolhatjuk a gombamérgezéseket is, amely elkerülhető a gombafogyasztás szabályainak betartásával.

Nyári hónapokban leggyakrabban a szalmonella-fajok okoznak ételmérgezést, hiszen a meleg idő kedvez a kórokozók nagymérvű elszaporodásának. Eredete a fertőzött állat húsa és az állati termékek: tej, tojás. A fertőzés kialakulásának oka a nem megfelelő hőkezelés. Különösen veszélyesek a töltelékárúk: disznósajt, hurka, kolbász. Az élelmiszer fertőződhet akkor is, ha az ételt készítő hordozza a kórokozót, és a higiénés szabályokat megszegve nyúl az ételhez.

Nyáron külön gond, hogy mit vigyünk magunkkal kirándulásra, táborozásra. Ha van rá mód, hűtőtáskában vigyük az ételt, de ekkor is érdemes a kevésbé romlandó salámitféléket, sajtokat, lekvárt, magyorkrémeket csomagolni párizsi, tojás, körözött helyett. Ha konzervet viszünk, azokat a felbontás után közvetlenül fogyasszuk el, semmiképpen ne tároljuk. Gondosan megmosott gyümölcsöt, zöldséget szintén vihetünk magunkkal. Innivaló-



Fotó: Molnár Beatrix

nak legpraktikusabb az ásványvíz vagy tea. Kirándulás alatt is törekedjünk az étkezésekkel kapcsolatos higiénés szabályok betartására.

Külön kell említést tenni a külföldi utazásokról. Elsősorban a mediterrán és trópusi országokban legyünk óatosak. Minden esetben javasoljuk a palackozott italok fogyasztását még akkor is, ha a helyiek a vezetékes vizet isszák. Legveszélyesebb a salátafélék, nyers ételek fogyasztása. Bármennyire vonzó az utcai árusok kínálata, nem érdemes kockáztatni: az „egzotikus élménynek” több hónapra elhúzódó következményei lehetnek.

pézsé

BÉRES Az egészséges emberért

Egy háromgyerekes anya töprengései tanévkezdés előtt

Esik az eső, szürke az égbolt, szélről hajladoznak a fák, olyan szobában ülök idő van. Merengek a múlt időről, hogy milyen gyorsan szalad. Ilyenkor augusztusban azért fáj arra gondolni, hogy hamarosan megint itt a nyár vége. Hát még a diákoknak arra, hogy hamarosan újra kezdődik az iskola! Pedig... Még jó, hogy sok szép nap áll mögöttük, pihentek, játszottak eleget, nőttek, erősödtek sokat, szóval, tulajdonképpen itt az ideje megint komoly munkára fogni őket. (Attól még sajnálhatjuk, hogy vége az aranyéletnek!) A munka tehát hamarosan újra kezdődik, a reggeli lustálkodást felváltja a korai ébresztő, az udvaron, szabadban való szaladgálást, labdázást, biciklitúrát, nagy kirándulásokat a tanterem komolysága, gyermekeink remélhetőleg fegyelmезetten ülnek az iskolapadokban, és okosodnak. A nyáron begyűjtötték mindent ahhoz, hogy mindez ne legyen megerőltető. De... Valóban így van? És tudják tartani is az erőnlétüket? Hiszen óriási a változás nyári szabadság és az iskolai, óvodai terhek között. Jóértelmű terhek ezek, de terhek, amit el kell tudni hordani. Ha a gyerekek szervezete egészséges, felkészült a terhelésre, jól bírja azt. Ha nem, rövest fáradékonyra válik, nehéz lesz az iskolatáska, és jönnek a betegségek. Ezért komolyan kell vennünk a szervezet felkészítését, hogy az akadályokat könnyedén vegye.

Nekem ilyenkor automatikusan eszembe jutnak a vitaminok, ásványi anyagok, nyomelemek, amelyeknek, mint tudjuk, nagy szerepük

van a jó erőnlét megtartásában. A gyakorlatból tudom, mennyire így van ez. Háromgyerekes anyaként gyűjtöttem éppen elég tapasztalatot erre vonatkozóan. Mi is amolyan egészségcentrikus család vagyunk, igyekszünk minden, lehetőleg természetes módon védeni a legdrágább kincsünket. Rendszeres és változatos táplálkozás, sok zöldség (ami nehéz, mert a gyerek tuti, hogy a legfontosabbakat nem szereti), gyümölcsök, friss levegő, mozgás, nagy séták stb. És egy kis kiegészítő multivitamin. Most bizonyára sokan felkapják a fejüket, hogy a helyes táplálkozás mellett erre nincs is szükség. Igazuk is van, meg nem is. Sokat lehet, meg kell is erről beszélni. Most annyi fér a gondolatok közé, hogy tegye fel mindenki magának a kérdést: egyáltalán képesek vagyunk e az egészséges táplálkozásra, a tartósítószerek, műtrágyák, mindenféle permetezések, biotechnológiák és szennyezett levegő korában? Én nem tudok erre nyugodt igennel felelni, és a megfelelő kiegészítés mellett szavazok. A megfelelő hangsúlyos. Hiszen tudjuk jól, a nem megfelelő éppen olyan káros, mint a semmilyen.

A Béres Gyógyszergyár Actival családja tudományos, biztonságos, magyar, nekünk készült. Az Actival Junior finom rágótabletta formában biztosítja 4–14 éves gyermekeink vitamin-, ásványianyag- és nyomelemszükségletét. A mi gyerekeink ezzel készülnek az iskolakezdésre. A tapasztalataink meggyőzőek, Önök sem fognak csalódni.

Actival Junior gyógyszernek nem minősülő gyógyhatású készítmény.
A kockázatokról és a mellékhatásokról olvassa el a betegájékoztatót,
vagy kérdezze meg kezelőorvosát, gyógyszerészét!



Budai Régiója tájékoztatja ügyfeleit,

hogy 2002. augusztus 29-én a
Stop. Shop. Bevásárlóparkban
(II., Hűvösvölgyi út 138.)

ÚJ BANKFIÓKOT NYIT!

Szolgáltatások:

Lakossági Folyószámla
Vállalkozói számla
Lakossági hitelek
OTP Bankkártyák
Elektronikus banki szolgáltatások
Értékpapír
Takarékbetét

TELJES KÖRŰ LAKÁSHITEL-ÜGYINTÉZÉS!

Nyitva tartás: H: 7.45–18.00

K—CS: 7.45–17.00

P: 7.45–16.00

A nyitó napon színes, szórakoztató
programmal várunk minden érdeklődőt.



A Budai Polgár hirdetési díjai

1/1 oldal: 150 000 Ft
1/2 oldal: 73 000 Ft
1/4 oldal: 45 000 Ft
1/8 oldal: 28 000 Ft
1/16 oldal: 17 000 Ft

Apróhirdetés:

lakossági 10 szóig: 1000 Ft,
10–20 szóig szavanként + 100 Ft,
közületi apróhirdetés: 3500 Ft.

Árainkat 25%-os ÁFA terheli.

A zöld szín: (Pantone 356)
10% felár.

Öt megjelenés után 15%
kedvezményt adunk fenti
árainkból.

Hirdetésfelvétel, további
információk: 316-8737.

VÁR- BÖRTÖN	KERÜLET RÖVIDEN	NŐI NÉV	NÉVLEGES	ÚTSZAKASZ	MACSKA- FAROKI	NEWTON	IRÁNI VÁROS	TILOS LATINUL	KRÓM	SZÍNESZÍN ESZTER
1										S
VAKBUZGÓ						ELHÁRÍT RÖNTGEN				
ZAMAT					ANGOL LEGÉRŐ ... POT KAMB. POL V.			A SZABADBA IR. SZÁMA 2086		
MÉTER	CSECSE- BECSE ZSAKANYAG				TELEFON TÁRS 3					
VÁROS AZ OHOTSZKI TENGERNÉL				INDULAT- SZÓ VIETNAMEI HOLD-ÚJÉV			ELŐL- JÁRÓSZÓ: NÉLKÜL GÁL ISTVÁN			
SATU RÉSZEI		KÖZEP- ÉRTÉK ŐIR ROVÁS- ÍRÁS					KETTŐS BETŰ GALLIUM			A 7 VEZÉR EGYIKE
INDIÁN ITAL					BARNA KÖSZÉN TALPON VAN					
	RÁBESZÉL CSAVAR						FRANCIA VÁROS TONNA		ANNO JÓD	
KÉN		ARZEN		ROCK ZENEKAR ... MAIL				JÉG NÉMETŰL		
SZÜLŐ		ÜZEMI NYOMÁS								
2 NÖVÉNY RÉSZE	MÁTICA FÖLDET FORGAT	ÖRMÉNY FÉRFINÉV		ÉPÜLET- SZÁRNY FRANCIA SZIGET						
		HELYET- TESÍTŐ KELET		PITYEREG LITER		TEMPUS EGYEI				

A rejtvény fősoraiban Renard szavait rejtettük el. A 2002/15. számban megjelent rejtvény megfejtése: „Az élet rövid, mégis unalmas” (Renard). A beérkezett 62 helyes megfejtés közül három kedves olvasónk nevét sorsoltuk ki: Hadas Mária, dr. Szőnyi Gyuláné, dr. Csornó László.

A könyvtárlányokat postázzuk nyerteseink címére. Várjuk megfejtéseiket a „Budai Polgár rejtvénye”, 1024 Budapest, Mechwart liget 1. címre legkésőbb 2002. szeptember 1-ig.

Apróhirdetések

ÁLLÁS — MUNKA

Házi gyermekfelügyelet végzésére munkatársakat keresünk a következő végzettséggel: szakgondozó, bölcsődei szakgondozó, csecsemő- és kisgyermekápoló, csecsemő- és kisgyermekgondozó, gyermek- és ifjúsági felügyelő, pedagógiai, gyógy- és pedagógiai asszisztens, dajka. Jelentkezés a II. ker. Gyermekjóléti Szolgálatnál (II., Szász Károly u. 2., bejárat az Erőd utca 11. felől) Sutarcsi Szabolcs intézményvezetőnél. Tel.: 225-3864, 225-3865.

Nagy múltú osztrák kiadó üzletkötői munkakörbe fiatal hölgyet keres. Tel.: 325-5049

A Budenz Iskola azonnali belépéssel alkalmas fűtőt, délutános (4 óras) takarítót! Érdeklődés augusztus 21-én és 26-án. Budenz József Általános Iskola és Gimnázium, 1021 Budenz út 20-22., tel.: 394-3177.

PESTHIDEGKÚTRA 10 HÓNAPOS KISLÁNY MELLÉ GYERMEKSZERETŐ BÉBIZITERT KERESÜNK, LEHETŐLEG PEDAGÓGUSI VAGY GONDOZÓNI VÉGZETSEGGE. Tel.: (06 30) 203-4325

OKTATÁS

Budai Ring Autósiskola az ön szolgáltatában. Oktatóstúdió a Vico-tól 2 percre. Tel.: 202-0521, 487-0224 14-19 óráig. Bp. II., Spáhi u. 21.

A Zsebibaba Magánóvoda szeretettel várja a gyerekeket 2 éves kortól: alacsony csoportlétszám, képességt fejlesztés, nyelv, sport, zene. Tel.: 275-8872, (06 20) 916-6241, 1028 Bp., Hidegkúti út 34.

2 év alatt érettségizhet. Gimnáziumi vizsgákra előkészítő, virágkötő, vámkészítő tanfolyamokra beiratkozás szept. 2-án, 3-án 15-18 óráig. I., Mészáros u. 5-7. Tel.: 331-2024, (06 20) 351-2363

Kerületünkben első osztályt kezdők felügyeletét, korrepetálását családi házámban, tanítás után vállalom (diszlektikus, diszkalkulációs gyerekeket is). Diplomás tanárnő vagyok. Tel.: (06 20) 914-5779

NÉMET korrepetálás, vizsgára felkészítés tesztekkel, hanganyaggal, sok türelemmel a Zöldlomb utcában. Tel.: (06 30) 458-2241

FRANCIA ÉS OLASZ nyelvoktatás minden szinten, testreszabottan, nyelvvizsgákra és szakvizsgákra felkészítés. Tel.: 325-7935, II., Cseppekő utca.

MATEMATIKA-, FIZIKAKORREPETÁLÁST, pótvizsgára felkészítést vállal fiatal tanár középiskolásoknak és főiskolásoknak. Tel.: (06 20) 342-7667

DIPLOMÁS, GYARMEKSZERETŐ tanítónő alsós korrepetálást, gyermekfelügyeletet, angoltanítást vállal. Tel.: (06 20) 428-1801

SZÁMÍTÁSTECHNIKA TANFOLYAMOK (WORD, EXCEL, INTERNET...), GÉPIRÁS-OKTATÁS. MIKROBIT STÚDIO. Tel.: 201-0855

TENISZ! Oktatás gyerekeknek délelőtt és délutánonként. Tel.: (06 20) 956-6445

A BUDAI RAJZISKOLA PROGRAMJAI: rajz, festés, mintázás gyermekeknek és felnőtteknek. Felvételi előkészítő. Tel.: 355-0341

SAKMAI KURZUSOK A BUDAI RAJZISKOLÁBAN: reklámgrafika, divattervezés, belsőépítészet, plasztika, ötvös-ékszerkészítés, fotó, videó, számítógépes kiadványszerkesztés, animáció, modern művészettörténet. Tel.: 355-0341

A 19 years old young man, graduated in America would like to work as a babysitter, translator or a tutor. T.: (06 20) 350-3663, 200-6783, Peter Hernádi.

Amerikában érettségizett 19 éves fiatalember gyermekfelügyeletet, tolmácsolást, fordítást, korrepetálást vállalna felsőfokú angol nyelvvizsgával. Tel.: (06 20) 350-3663, 200-6783, Hernádi Péter.

INGATLAN

GARÁZS KIADÓ A LABANC UTCÁBAN. Tel.: 275-9019

Garázs kiadó, II., Érmelléki u. Tel.: 365-6355

GARÁZS a Bimbó—Alsó Törökvezs út sarkán kiadó! Tel.: 326-8182

Francia ügyfeleink részére sürgősen keresünk a II/a kerületben új vagy nívósan felújított házakat és ikerházakat hosszú távú bérletre. Crespel Ingatlaniroda. Tel.: 386-0036

Amerikai üzletember bérelne 100–150 m² körüli luxuslakást hosszú távra. Tel.: 250-4884

Német család bérelne 300 m² körüli új vagy felújított házat, ikerházat. Tel.: 250-4884

Remetékertvárosban ösfás telken 107 m²-es családi ház berendezve kiadó. Nappali, ebédlő, amerikai konyha, két fürdőszoba, 3 háló, gépesített háztartás. Tel.: (06 20) 375-8499

Pusztaszeri úton 40 m²-es szuterén iroda kiadó. Tel.: 325-7365, este.

LAKÁS KIADÓ a Zöldlomb utcában. A lakás 65 m²-es, telefonos, erkélyes, kábeltelevíz. Tel.: (06 20) 335-6390

PESTHIDEGKÚTON kétlakásos kertes házban négyszobás, gyönyörű panorámás lakás kiadó. Tel. este: 391-6789

Rózsadombon, frekvenciált helyen szépségszalonnát átdó (fodrászat, kozmetika, pedikűr) vendégkörrel, vagy kiadó. Tel.: (06 30) 400-5109, 200-4103

BATTHYÁNY TÉRNÉL 37 m²-es GÁZKONVEKTOROS ÜDVARI GARZONLAKÁSMAT 9,8 MILLIÓ FORINTERT ELADOM. Tel.: 214-5018, (06 70) 238-4291

Nagyméretű, 5–6 szobás, kerttel, garázzsal rendelkező lakást keresek megvételre. Értesítést a (06 30) 211-8111-es telefonszámra, vagy a 335-5943-as telefexra kérek.

Idősek által lakott nagyméretű örökklaszt vásárolnék. (A lakók bentmaradhatnak.) Tel.: 331-3024

Rózsadombi lakásomat **elcserélném** Rózsadomb felső részén lévő csendes, 70–80 m²-esre, nem lapostetős házban, ráfeszítéssel, esetleg megvételre. Tel.: (06 30) 378-9590, 200-8976, (06 20) 357-8674

ELADOM VAGY ELCSERÉLEM Tölgyfa utcai felújított 80 m²-es V. emeleti lakásomat. Tel.: 316-5596, (06 30) 942-5273

Felújított III. emeleti háromszobás Bem rakparti lakás, panorámával az országházra, eladó. Érdeklődni: (06 30) 340-7410

HAAS GABRIELLA ingatlanügynök 10 éve növekvő tapasztalattal és ingatlanlistával várja az adni-venni, bérelni, bérbe adni szándékozókat. Iroda: 416-8379, mobil: (06 30) 931-1337.

SWENAKO Ingatlaniroda folyamatosan keres kiadó, valamint nagy értékű eladó ingatlanokat ügyfelei számára. Tel.: 247-3316, 247-3317, swenako@axelero.hu

MT-Ingatlaniroda szakvizsgával, jogi ügyintéssel korrek árón vállalja ingatlanok adásvételét, értékecsesítését. Tel.: 335-0608, (06 20) 446-9676

INGATLANIRODA KERES-KÍNÁL a II/a kerületben Hűvösvölgy környékén lakóingatlanokat, telkeket. Tel.: 376-9740, (06 20) 988-8031

Ingatlan-értékecsesítés, értékesítés, bérbeadás. Teljes körű, megbízható ügyintézés. Ügyfeleink részére keresünk eladó telket, házat, lakást. **D. R. PONT INGATLANIRODA.** Tel.: (06 23) 500-964, (06 30) 944-5207

SZOLGÁLTATÁS

Dr. MÓNOS ZSUZSA bőrgyógyász, kozmetológus, onkológus, **dr. CSATÁR ÉVA** proktológus sebész magánrendelője a XII., Németvölgyi út 30/a-ból a II., Margit krt. 5/b I. emelet 1. alá költözött. Bejelentkezés: **dr. Csátár:** (06 30) 971-7340, **dr. Mónos:** (06 30) 982-0999, 274-2554.

Dr. Korpásy István sebész főorvos sebészeti, emésztőszervi endoszkópos proctológiai rendelését márc. 1-jétől megnyitja, kórházi háttérrel. XII., Németvölgyi út 30/a. Szerda: 17–20 óráig. Bejelentkezés 16 óra után: (06 20) 367-1165

SAZKORVOSI TŰ/LÉZERAKUPUNKTÚRA a Lukács Gyógyfürdőből a Rózsadomb Center Üzletközpontba költözött. Bejelentkezés: 326-1788-as, (06 20) 922-5058-as telefonszámon. Dr. Kertész Mária.

ORVOS-TERMÉSZETGYÓGYÁSZ RENDELŐ. Gerinc, porckorongsér, reuma, ízületi betegségek gyógyítása. II., Margit krt. 48., I. 9. Tel.: (06 30) 552-9988, 201-1620, 9-17 óráig.

BUDAI MASSZÁZSKÖZPONT. Orosz gyógymasszázs, thai, kínai, reflexzóna-, talp-, svéd frissítő, cellulitisz-masszázs központban vagy otthon. Bejelentkezni: (06 20) 387-8044, 9-19 óráig.

Hajátültetés az Atlantik Klinikán (1026 Szilágyi E. tsr. 65., II/6. Tel.: 488-7900. Húszéves nemzetközi tapasztalat. Érdeklődőknek ingyenes prospektust küldünk. **www.atlantikhair.ca**

CIRKÓK, GÁZBOJLEREK, KONVEKTOROK javítása, villanybojler vízkötelenítése, csapok, vécék javítása azonnal, garanciával. Tel.: 369-9406, (06 30) 924-8010

KLÍMÁK ÉRTÉKESÍTÉSE, TELEPÍTÉSE, JAVÍTÁSA. DIJTALAN FELMÉRÉS, ÁRJÁNLAT. Tel.: 455-0912, **www.lakas-szerviz.hu**

FŰTÉSSZERELÉS, FŰTÉSRENDSZER JAVÍTÁSA a radiátorcsőpöngéstől a teljes felújításig, garanciával. Tel.: 2-150-250, **www.futeszserelés.hu**

VÍZSZERELÉS-DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Mindenmü javítások, szerelések még AZNAP. Tel.: 2-150-250, **www.vizszereles.hu**

VÍZÓRASZERELÉS ENGEDÉLYEZTETÉSE teljes körű ügyintéssel. Mindennemű vízszelési munkák rövid határidővel, garanciával. Tel.: 2-150-250, **www.vizszereles.hu**

Víz-, fűtés-, vezetékszerelés, teljes felújítás, ázasok megszüntetése, készülékek javítása, cseréje garanciával. Balázs János épületgépész-technikus. Tel.: 362-4050, (06 20) 917-0697

VÍZSZERELÉS. Csapok javításától a teljes felújításig. Beázások, csőtörések elhárítása. Tel.: 378-4649, (06 30) 933-2115, (06 20) 920-5527

VÍZSZERELÉS GYORSSZOLGÁLAT, CSŐTÖRÉSEK JAVÍTÁSA, DUGULÁSELHÁRÍTÁS KORSZERŰ GÉPEKKEL HÉTVEGÉN IS. Tel.: (06 30) 914-3588

MŰSZERES CSŐREPÉDÉS-KERESÉS FÖLD ALATT IS. Tel.: (06 30) 914-3588

Gyorsszolgálat vízszelés, csőtörés elhárítása, WC-tartály, csap cseréje, bojler vízkötelenítése, mosógépek kötés, vízóraszerelés tervezéssel, duguláselhárítás. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

FÉG GÁZKÉSZÜLÉKEK SZAKSZERVIZE BUDÁN. Vízmelegítők, tüzhelyek, cirkók, konvektorok javítása, cseréje még AZNAP, GARANCIAVAL. Tel.: 2-150-250, **www.gazszerviz.hu**

FÉG GÁZKÉSZÜLÉKEK, magyar gáztűzhelyek javítása 3500 Ft-os munkadíj, ingyenes kiszállással. Tel.: (06 30) 471-5440

VILLANYSZERELÉS AZONNAL! Hibaelhárítástól a teljes felújításig. **PETRÁS MESTER.** Tel.: 246-9021, (06 20) 934-4664

VILLANYSZERELÉS, épület- és ipari villanyszerelés, felújítás, javítás. RIASZTÓRENDSZEREK, KAPUTELEFONOK szerelése. Herbst György, Bp. 1126, Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, 275-6208, (06 20) 929-2227

Villany-, vízszelés, bojler, villámhárítók szerelése, javítása. Anyagbeszerzéssel, garanciával. Tel.: 310-4018, (06 20) 915-2678

ÉRINTÉSVÉDELEM. Szabványossági, villámvédelmi, tűzvédelmi időszakos felülvizsgálatok. **VILLANYSZERELÉS. VILÁMOS TERVEZÉS.** Herbst György, Bp. 1126, Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, 275-6208, (06 20) 929-2227

VILLANYSZERELÉS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Hibaelhárítás, javítások még AZNAP, GARANCIAVAL. Tel.: 2-150-250, **www.lakasszerviz.hu**

DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT! Gépi csatornatisztítás, zsírtalanítás, gyökértelenítés garanciával. Hétvégén is! Tel.: 280-3552, (06 20) 946-9119

Duguláselhárítás, mosogatók, lefolyók gépi tisztítása falbontás nélkül. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

Duguláselhárítás nonstop, csatorna, mosogatók, lefolyók tisztítása. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

DUGULÁSELHÁRÍTÁS FALBONTÁS NÉLKÜL A II. KERÜLETBEN LEGOLCSÓBBAN. VÍZVEZETÉK-SZERELÉS: CSAPOK, SZIFONOK, WC-TARTÁLYOK STB. JAVÍTÁSA-CSERÉJE GARANCIAVAL, HÉTVEGÉN IS. Tel.: 233-1483

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT! Mosogatók, fürdőszobai lefolyók, csatornák tisztítása géppel, falbontás nélkül, garanciával. **KAMERAS CSATORNAVIZSGÁLAT!** Tel.: 230-9357, (06 30) 251-6123

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! II. KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT. WC-k, csatornák, fürdőszobai lefolyók, mosogatók falbontás nélküli tisztítása azonnal, garanciával. Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

NAPELLENZŐ, SZÜNYOGHÁLÓ, REDŐNYÖK, FAREDNÝCSERE, ROLETTA, RELUXA, ABLAKFÓLIA, HARMONIKAAJTÓ, SZALAGFÜGGÖNY, TISZTÍTÁS IS. Tel.: 394-4391

Rövid határidővel gurtncsere, redőny, relaxa javítása, készítése. Tel.: 410-7924, (06 20) 934-5728

REDŐNY—RELUXA gyors szerviz, gurtncsere garanciával. Tel.: (06 20) 453-1276

HEGYVIDÉK — BUDAI HŰTŐGÉP- ÉS FAGYASZTÓSZERVIZ. HELYSZINI JAVÍTÁS GARANCIÁVAL. HÍVHATÓ A KERÜLETBŐL 6-21 ÓRAIG. HÉTVEGÉN IS. TEL.: 395-2991

BUDAI FAGYASZTÓ- ÉS HŰTŐGÉPJAVÍTÓ SZAKSZERVIZ. HÍVHATÓ A KERÜLETBŐL 6-21 ÓRAIG. HELYSZINI JAVÍTÁS GARANCIÁVAL. Tel.: 275-5644, (06 20) 934-5183. HÉTVEGI ÜGYELET.

HŰTŐGÉPEK, FAGYASZTÓK, MOSÓAUTOMATÁK javítása kedvező áron, helyszínen, garanciával. HÉTVEGÉN IS. Tel.: 306-7177, (06 20) 928-5188

MOSÓGÉPJAVÍTÁS AKÁR MÉG MA! ENERGIATÁRSASÁG, MINIMÁLIS, NDK, ENERGOLUX! INGYENES KISZÁLLÁS, HIBAMEGÁLLAPÍTÁS. CSŐRÖGJÖN RAM, VISSZAHÍVOM! BÓDI GÁBOR. Tel.: (06 20) 961-8618, 395-3357

Energomat, NDK-típusú, Bosch, Philips, Whirlpool, Zanussi, Siemens és más külföldi mosógépek szakszerű javítása garanciával. Debreczi Péter. Tel.: (06 30) 966-7568

MOSÓ- ÉS MOSOGATÓGÉPEK, villanytűzhelyek, villanyfűtések megbízható javítása garanciával. Tel.: 395-7278, (06 20) 493-0074. Hétvégén is hívható!

GELKA-BUDA. Mosógépek, hűtőgépek, villanybojlerok, villanytűzhelyek SZAKSZERŰ JAVÍTÁSA. Tel.: 247-7077

HAJDÚ VILLANYBOJLEREK SZERVIZE BUDÁN. Javítás, vízkötelenítés, csere, értékesítés (pl. 80 l: 23 900 Ft-tól) még AZNAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250. www.lakasszerviz.hu

GÁZ VÍZMELEGÍTŐ-CSERE AKCIÓS ÁRON, RÉGI KÉSZÜLEK BESZÁMITÁSAVAL. Tel.: 455-0913, www.gazzszerviz.hu

TELEVÍZIO, VIDEO MAGNÓ, TÁVIRÁNYÍTÓ, HANGFAL, HI-FI készülékek precíz javítása, irásos garanciával, kedvező áron, telephellyel rendelkező, megbízható szervizzel. Nyugdíjasoknak árengedmény. ELZSO Szerviz, II., Nagybányai út 38/c. Tel.: 200-2212, 9-17 óráig.

TELEVÍZIO, VIDEO, MONITOR, CD, DVD, KAMERA, HI-FI, MIKROHŰTŐ GYORS SZERVIZ. Tel.: (06 70) 246-5049. HÉTVEGÉN IS HÍVHATÓ.

TÉVÉJAVÍTÁS HELYSZÍNEN 27 ÉV SZERVIZGYAKORLATTAL, OLCSÓN, GARANCIÁVAL, KISZÁLLÁSI DÍJ NÉLKÜL. 9-17 óráig 214-2070, mobil: (06 20) 991-3405, KOVÁTS MIKLÓS.

TELEVÍZIO (helyszínen), rádió, magnó, autórádió, HI-FI-szerviz. Nyugdíjas KEDVEZMÉNY. 1025 Muraközi u. 21. Tel.: 325-6936, (06 20) 397-7320

Bádogos és tetőfedő, valamint tetőszigetelés, javítás, felújítás ipartestületi garanciával Farkasrétről. Tel.: 200-8976

Lakatosmunkák, védőrácsok, korlátok, kerítések, tolókapuk, javítások. Gipszkar-tonozás, válaszfal, álmennyezet, tetőtér-beépítés. Tel.: (06 30) 292-3247, 397-0147

S.O.S. zárambulancia, zárcsere, hevederzár szerelése, lakatosmunkák. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

Lakatos gyorsszolgálat, biztonsági rácsok, kerítések, korlátok, vasszerkezetek javítása. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

Lakatos gyorsszolgálat, rácsok, kerítések, korlátok, vasszerkezetek javítása. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

GARÁZSKAPUK, kapunyitó automatikáik, páncélajtók, rácsok, biztonsági és hevederzárak, kerítések, kaputelefonok. Urba-

nek, tel./fax: 214-7442, (06 20) 978-7429.

Zárcsere gyorsszolgálat, hevederzár-szerelés, biztonsági ajtórácsok, lakatosmunkák. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

Kedvező áron festés, mázolás, tapétázás! Tel.: 283-5158, (06 30) 950-2152

Szobafestést-mázolást, tapétázást, PVC-és szőnyegpadlózást, parkettacsiszolást, lakkozást, kőművesmunkákat, vízszelést, hőszigetelést, drávjírozást garanciával vállalkunk. Tel.: (06 30) 919-5806

Szobafestést, mázolást, tapétázást minőségi kivitelben vállalkunk keleti áron — nyugati színvonalon. Tel.: 466-6039, (06 70) 258-1271

TAPÉTÁZÁS, MÁZOLÁS, SZOBAFESTÉS VÁLLALOK. Tel.: 325-5853, (06 20) 457-8127

SZOBAFESTÉST, MÁZOLÁST, TAPÉTÁZÁST TAKARÍTÁSSAL, PARKETTÁZÁST, PARKETTACSISZOLÁST, PARKETTAJAVÍTÁST VÁLLAL KISIPAROS GARANCIÁVAL. Tel.: 201-4442, (06 30) 941-5495

Festést, mázolást, tapétázást, szőnyegpadló-, parkettafektetést, ajtó, ablakok passzítását, légszigetelését, zárcserét vállalkunk garanciával. Riener és társa. Tel.: 276-1805

PARKETTÁZÁS, csiszolás, lakkozás, PVC, szőnyegfektetés. Tel.: 208-0721, (06 20) 949-4529

ASZTALOSMUNKÁK! Ablakzárak, ajtózárák javítása, cseréje. Hőszigetelés. Tel.: 355-9358

MŰBÚTORASZTALOS vállalkozás antik-, stílbútorok javítását, restaurálását, készítését. Tel.: (06 30) 944-2206

BÚTORKÁRPITOZÁS! Modern, antik, bór. Díjtalan felméréssel, anyagválasztékkal, szállítással. Külföldi tapasztalat. Frank. tel.: 407-2946, (06 30) 456-3320

DÍSZBURKOLAT-ÉPÍTÉS, KERTÉPÍTÉS TERVEZÉssel. Tel.: (06 20) 973-3040

LAKBERENDEZŐ vállalkozás lakások, családi házak belső kialakítását. Tanácsadás, tervezés, kivitelezés. Megbízható munka, angol nyelvű ügyfelek részére is. Tel.: (06 30) 294-1296

IRODAHÁZAK, INTÉZMÉNYEK, TÁRSASHÁZAK, LÉPCSŐHÁZAK, MAGANLAKÁSOK TELJES KÖRŰ TAKARÍTÁSA, KARBANTARTÁSA REFERENCIAKKAL, GARANCIÁVAL. Tel./fax: 269-3291, (06 20) 947-5830

KERTTAKARÍTÁS, FAVÁGÁS GYÖKÉRSZEDÉssel, GALLYAZÁS, GYEPESÍTÉS, EGYÉB KERTI MUNKÁK REÁLIS ÁRON, GARANCIÁVAL. Tel./fax: 269-3291, (06 20) 947-5830

FAkivágás 1983 óta, itt és vidéken, hegy-mászótechnikával, szállítással, többszáz referenciamunkával. Gond Ferenc. Tel.: (06 30) 977-1745, 319-3088

Elhanyagolt kertek rendbetétele, fakivágás, sövényvágás, fűnyírás, motoros fűkaszálás professzionális gépparkkal, fűvesítés, gyepszőnyegezés. Tel.: (06 30) 274-1368, 405-2725

Környezetmérnök vállalkozás automata öntözőrendszerek telepítését, állandó kertrendezést (fűnyírás, sövényvágás, gallyazás, téli időszakban hóeltakarítás stb.) többszáz referenciával. Tel.: (06 20) 544-2293

Veszélyes fák kivágása bontással, kossaras daruval! Tel.: (06 26) 301-860, (06 30) 347-2403

KONTÉNERRENDELÉS: Építőanyag, építési törmelék, föld és szemét szállítása. Tel.: (06 30) 201-5020

Konténeres szemét- és szittszállítás. Tel.: (06 20) 976-0572

Fuvarvállalás zárt, dobozos, 3x2x2 m rakterű kistehergépkocsival Budáról. Tel.: 395-1217, (06 20) 340-5102, Sziráki.

KÖLTÖZTETÉS olcsón, szakszerűen! Nyári akció! Árakat 10%-kal csökkentettük. Ingyenes pótkocsi, dobozok. Bauer-Teher. Tel.: 281-1881

MÉRLEGKÉPES KÖNYVELŐ, ADÓTANÁCSADÓ VALLALJA KFT-K, BT-K, EGYENI VALLALKOZÓK KÖNYVELESET. Tel.: 200-9716

Társasházak közös képviselőtét vállalkozás teljes körű szolgáltatással. Tel.: 240-6292, (06 70) 242-2267

SZÁMÍTÓGÉP gyors helyszíni javítása, **FEJLESZTÉSE** 8-20-ig hétvégén is. Tel.: 352-1124

Változás! Katona Piroska fodrász hetenként háromszor (szerda, csütörtök, péntek) normál műszakjában szeretettel várja vendégeit a Kontúr Fodrászszalonban (Pasaréti út 104.). Tel.: 394-2242

RESTAURÁLÁS! Vállalkozás festmények, porcelánok, fa- és ötvösmunkák restaurálását okleveles restaurátorokkal. Tel.: (06 30) 950-6955, (06 30) 972-8269, 266-2383

MŰGYŰJTÉS

KÖNYV. Krisztina Antikvárium (I., Roham u. 7.) vesz-árverez könyveket, könyvtárakat, régi képes-levelezőlapokat, plakátokat, egyéb papírtárgykat. Ingyenes kiszállítás, értékecsés, készpénzfizetés. Tel.: 212-8909

Vásárolunk herendi porcelánt, Zsolnayt, korlát, zsebórát, ezüsttálcát, evőeszköz, gyertyatartót, séta pálcát ezüst vagy csont fogantyúval, antik bizsukat, hagyatékot. Louis Galéria, II., Margit krt. 51-53. Tel.: 316-3651; VII., Wesselényi u. 19., tel.: (06 80) 200-886.

RÉGISÉGERKESKEDÉS KÉSZPÉNZÉRT VÁSÁROL MINDENFÉLE RÉGI BÚTOR, SZOBROKAT, FESTMÉNYEket, SZŐNYEGEKET, DISZTÁRGYAKAT, ÓRAKAT, CSILLÁROKAT, ZSOLNAY-, HERENDI TÁRGYAKAT, ANTIK BIZSUKAT, CSIPKÉKET, TERÍTŐKET, PORCELÁNTÁRGYAKAT. Üzlet: Fény u. piac II/655. Tel.: 345-4184, (06 20) 944-8378

A TALLÉR ANTIKIVITÁS készpénzért vásárol festményeket, régi pénzeket, kintutéseket, porcelán- és ezüsttárgyakat, bútorokat, teljes hagyatékot. Bp. II., Frankel Leó út 12. Tel.: 316-6461, (06 20) 391-5543, Gyulai Tamás.

Gorka-, Gábor-, Zsolnay-kerámiákat vásárolna budai gyűjtő magas áron. Tel.: 339-8084

KÉPZŐMŰVÉSZETI könyveket, katalógusokat, meghívókat, plakátokat, fotókat, rézkarcokat vásárolunk 1970-ig bezáró-

lag. HOME GALÉRIA, II., Csévi u. 7. Tel.: 200-4306, (06 30) 990-5806

Fiatal, diplomás régiségkereskedő régi bútort, festményt és minden egyéb apróságot vásárol. Tel.: (06 30) 518-6064

SZŐNYEGBESZŰS vásárol régi keleti szőnyegeket, sérült állapotban is. Kiszállítás díjtalan. Tel.: (06 30) 456-3938

Antik kisbútorok, festmények, keleti szőnyegek, ezüsttárgyak vétele készpénzért. EBEN Bútorbolt, 1027 Frankel Leó út 14. Tel.: 316-3169

Telefonáljon vagy látogasson el régiségüzleteimbe! Louis Galéria, exkluzív. II., Margit krt. 51-53. Tel.: 316-3651; VII., Wesselényi u. 19. Ingeny hívható telefon: (06 80) 200-886. Antik bútor, festmény, szobor, csillár, nagyméretű tükör adásvétele, ingyenes értékecsés.

Szeptemberi árveszésre a Gerbeaudban felveszünk festményeket, ékszereket, bronzszobrokat, Zsolnay- és egyéb porcelánokat, órákat, ezüst- és csonttárgyakat. Deire és Ferenczy Antikvitás. 1056 Bp., Váci utca 51. Tel.: 317-7743, (06 30) 268-2000, (06 20) 936-1336

VÉTEL-ELADÁS

TÁVIRÁNYÍTÓK, valamint kamerához, telefonokhoz, számítógépekhez AKKUMULÁTOROK BESZERZÉSE kedvező áron. Tel.: 200-2212, 9-17 óráig.

KOMOLYZENE! hanglemezeket gyűjteményem kiegészítésére magas áron vásárolok. Tel.: 325-6753

TÁRSKERESÉS

Színvonalas belvárosi társközvetítő hangulatos rendezvényekkel, programokkal! Tel.: 331-6622, Kiss Etelka.

SZERETETTEL várunk mindenkit, aki társkereső szolgálatunkat igényli. Értékrendünk a megbízhatóság Györgyi asszonytól. Tel.: 326-5989, érdeklődés reggel 8-10-ig, este 20-22-ig. Nyugdíjasoknak 50% kedvezmény.

EGYÉB

Életjáradéki szerződést kötne megbízható fiatal ember idős személyvel, házaspárral magas havi díjjal, kezdő befizetéssel, zöldövezeti ingatlanra. Tel.: (06 20) 945-3555

FÉNYKÉPKIDOLGOZÁS FILMRŐL, DIGITÁLIS FÉNYKÉPEZŐGÉPRŐL. FOTOMŰTEREM. FOTOLABOR BERBEADÁSA, FOTÓTANFOLYAM. NAPTÁR, NEVJEGY, BÉLYGZŐ STB. KÉSZÍTÉSE. ERŐD UTCA, MARGIT KRT. — ERŐD U. SAROK. Tel.: 201-4293



Busy Bee

Szorgos Méhecskék

angol-magyar nyelvű óvoda

- tiszta levegőjű, csendes ingatlan
- biztonságos, nagy játszótér
- képzett óvodapedagógusok
- angol anyanyelvű tanárok
- játékos tanulási módszer
- úszás, korcsolyázás, síelés
- nyári tábor
- szállítás óvodabusszal

Budapest XII. Távcso u. 12.
Tel./Fax: (06-1) 395-4015
Internet: www.busybee.hu
E-mail: busybee@busybee.hu

Szőnyegtisztítás

(06 80) 200-639
ingyen hívható 8-16 óráig

3-470-865 3-470-866

Mélymosás, vegytisztítás, szegés háztól házig 2 nap alatt.
Perzsák, szőttek szakszerű javítása.

Szőnyeg Express Kft.

Budapest IX., Soroksári út 164.
Régi címünk: Bp. X., Fertő u. 8.

Ingyanfejlesztési Szövetkezet

LAKÁSOK ELADÓK AZONNALI BEKÖLTÖZÉssel, 250 EZER FT/m²-TŐL...
BUDAPEST XIV. KERÜLET, ILKA U. 17.

Üzletek és garázsok eladók és bérbeadók. Állami támogatások igénybe vehetőek
Telefon: (06 20) 93-94-523, (06 23) 508-705

BAUMAG Szövetkezeti értékpapír

NETTÓ ÉVES HOZAM

Lekötési idő	10 000–2 990 000 Ft	3 000 000–6 990 000 Ft	7 000 000 Ft-tól
1 hónap	évi 10,5%	évi 10,5%	évi 10,5%
2 hónap	évi 11%	évi 11,5%	évi 12%
3 hónap	évi 12%	évi 12,5%	évi 13%
4 hónap	évi 12,5%	évi 13%	évi 13,5%
5–12 hónap	évi 13%	évi 13,5%	évi 14%

RÉSZLETES INFORMÁCIÓ: 1024 Budapest, Káplár u. 2/a, tel.: 315-1630
Nyitva: hétfő, szerda: 9–16.30; kedd, csütörtök: 9–17; péntek: 9–15 óráig

Bővebb információ az m1/m2 Teletext 536. oldalán

ADÓAZONOSÍTÓ SZÁM ÉS SZEMÉLYI IGAZOLVÁNY SZÜKSÉGES!



Flott Invest Nemzetközi Ingatlanforgalmazó Kft.
Flott Invest International Real Estate Company

★★★★★

Ha Ön

reprezentatív házat, illetve lakását
kiadná megbízható nemzetközi cégek,
bankok, külföldi üzletemberek számára
hosszú távra **1000–10 000 USD**

havi bérleti díj értékben,
hívjon bennünket — legyen ügyfelünk, kerüljön be Ön is
Budapest legnagyobb adatbázisába (Interneten is),
hogy ingatlanját a legtöbb potenciális ügyfél
láthassa itthon és külföldön egyaránt!

Munkatársaink várják hívását a

268-0764, (06 30) 951-0830

telefonszámokon. E-mail címünk: info@flottinvest.hu
H-1056 Bp., Belgrád rkp. 3–4.



Budapest II., Csévi utca 7.
Telefon: 275-1148, 275-1149
www.pasaretinyelviskola.com

**ANGOL, NÉMET, SPANYOL, OLASZ,
FRANCIA, külföldieknek MAGYAR**



16 HETES
BESZÉDCENTRIKUS
KISCSOPORTOS

NYELVTANFOLYAMOKAT

indít folyamatosan
szeptember közepétől

- minden szinten
- minden napszakban
- különböző heti óraszámokban

Beiratkozás és szintfelmérés hétköznapokon 8–19 óra között!

Mindent, ami a gyerekszobába kell!

- Bébibútorok fából
- Hosszabbítható ágyak
- Fenyő emeletes
ágyak,
gyermekcuccok



Dinoland Bútorboltok

1024 Lövőház u. 33., Tel.: 212-4747

1053 Magyar u. 7., Tel.: 266-1889

Lapunk terjesztését a Feibra Kft
munkatársai végzik,
akik kérik, hogy reklamációjukkal
közvetlenül hozzájuk forduljanak:

1139 Budapest, Váci út 95.
Telefon: 340-9921, 340-9922,
Fax: 340-9923.



Javíthat alakján,
testtartásán, közérzetén
a legújabb Callanetics®
gyakorlatokkal

New Callanetics®

- feszebbé teszi a hasat, combot,
- emeli a fenéket, formálja a csípőt,
- erősíti a kar- és mellizmokat,
- a hátizmok erősítésével meg-
szüntetheti hát- és derékfájását

Próbálja ki az eredetit!

Képzett oktatók vezetésével, kis
létszámú csoportokban,
hivatalos stúdióban mindezt
könnyedén elérheti.

Margit krt. 48. I/9.
Tel.: 201-1620

Okleveles könyv-
vizsgáló vállalja
vállalkozások
könyvelését,
bérszámfejtését.

Telefon:
(06 20) 967-9723.

KÉPKERETEZÉS
MŰVÉSZETI POSZTEREK

MOM PARK — Parksétány
MAMMUT-I. üzletközpont
BUDAGYÖNGYE üzletközpont

DARVAS KÉPKERET
ÉS POSZTER GALÉRIÁK

*Nálunk az
arany
minden grammja
többet ér!*

1200 Ft/gramm helyett

1300 forint
gramm-tól

folyósítunk záloghitelt!



Ezüst tárgyakra, ékszerekre,
porcelánokra is folyósítunk
hitelt!

BÁV BIZOMÁNYI
KERESKEDŐHÁZ ÉS
ZÁLOGHITEL RT.

1027 Bp., Frankel L. u. 14.
Telefon: 212-4104

VA VÍZIVÁROSI AUTÓJAVÍTÓ KFT.

60 éve állunk az Önök rendelkezésére!



**SUZUKI, OPEL, LADA, FORD
ÉS MÁS TÍPUSOK JAVÍTÁSA**

SZERVIZ:
1026 Budapest, Páfrány u. 17/b
Tel.: 200-6800, 200-6488

GYORSSZERVIZ:
1022 Budapest, Bimbó út 44.
Tel.: 326-5162

Időszakos átvizsgálások, műszaki vizsgáztatás,
zöldkártya, olajcsere, fékjavítás, motordiagnosztika,
karambolos gépkocsik javítása, biztosítói ügyintézés,
gépkocsifényezés, kipufogószerviz, motorfelújítás,
eredetiségvizsgálat, alkatrészfeladás.

Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 8-16.30-ig

PROSEC Biztonságtechnikai Kft.

Fő tevékenységünk:

- Elektronikus riasztórendszerek telepítése (DSC, Paradox),
- Távfelügyelet,
- Kivonuló fegyveres járőrszolgálat (csak Budán!).

Egyéb tevékenységünk:

- Kamerás biztonsági rendszerek telepítése,
- Tűzvédelmi és beléptetőrendszerek kivitelezése,
- Video-kaputelefonok telepítése,
- Fegyveres és kutyás objektum- és területőrzés.

**Díjmentes felmérés, árajánlatadás
és vagyónvédelmi szaktanácsadás!**

Amire vállalkozunk:

- Fogadjuk az általunk telepített elektronikus riasztórendszerek jelzéseit — tűz, támadás, orvosi segítség kérése, kényszerített nyitás, betörés, a riasztó rongálása, villamoshálózat kiesése, akkumulátorfeszültség csökkenése, a rendszer be- és kikapcsolása és egyéb, az ügyfél által fontosnak tartott jelzést — **telefonon, GSM-hálózaton vagy saját rádióhálónk** segítségével;
- Megtesszük a szükséges intézkedéseket: **fegyveres járőrt** küldünk, értesítjük az **ügyfelet** vagy megbízottját, a **hatóságot** vagy a szakszolgálatot;

Ahogy végrehajtjuk:

- Az éjjel-nappal dolgozó ügyelet **4 különböző járőrbázisról** tud egy időben fegyveres járőrpárt indítani URH-rádióval, akik **10 percen belül** a védett objektumhoz érkeznek; a tettenért elkövetőt **elfogják és átadják az illetékes hatóságnak**, a helyszínt a tulajdonos megérkezéséig biztosítják;
- Intézkedéseink szakszerűségéért és gyorsaságáért (1 millió forintos értékhatárig) szerződésben rögzített **felelősséget vállalunk**.

Iroda: 1024 Buday László u. 7., **Tel.: 315-0980, fax: 315-0988**

Távfelügyeleti központ:

1024 Rómer Flóris u. 8. (a rendőrség épületében).

A tevékenység végzésére jogosító rendőrhatalósági engedély száma:

BRFK XI. ker. R. kap. 151(2-70) 1995.

www.prosec.hu

E-mail: prosec@mail.mata.hu



Rózsadomb Center
BEVÁSÁRLÓ ÉS SZÓRAKOZTATÓ KÖZPONT

Élelmiszer

Kaiser's szupermarket
Vitaminkert zöldség- és gyümölcsüzlet

Szolgáltatás

Posta
Kézi autómosó, -kozmetika
Harlekin könyvesbolt
Kodak Expressz
OTP-fiók
Mister Minit
Ametiszt ruhatisztító
Sine Qua Non lézer- és szépségstúdió
And-Now pénzváltó
Natura virág
Orvosi Akupunktúra — Homeopátia
Mágneses rezonanciás terápia

Divatáru és öltözködés

Blue Shoes cipőbolt
GAS, W.DAULEN márkabolt
Kenguru Kuckó gyermekruházat
Ibici márkabolt (harisnya)

Szaküzletek

Csodavár játékbolt
M-Line Design bútorstúdió
BioMánia
Majolika ajándék
Klasszika teabolt
Drogerie Markt
Konyhastúdió
Porcelán és művészeti tárgyak

Vendéglátás

Jerbe kávézó

Szórakoztatás

Fantazee bowling és étterem
Wellness Klub

Törökvész út 87-91.

Rózsadomb Center információ: 345-8400

Ingyenes parkolási lehetőség

A bevásárlóközpont nyitvatartási rendje:

Általános üzletek	10.00–20.00
Kaiser's szupermarket:	8.00–20.00
Wellness Club	7.00–23.00
Bowling	hétfő–csütörtök: 11.00–01.00
	péntek–szombat: 11.00–03.00
	vasárnap: 11.00–24.00

**Üzlethelyiségek
bérelhetők:
345-8401**

BEVÁSÁRLÓKÖZPONTUNKBAN

POSTA

IS MŰKÖDIK

A Rózsadomb Center a hét minden napján visszavárja Önt.

RC Híradó

ÉLETMÓD = ÉLET és ÉLETMINŐSÉG

A Rózsadomb Center III. emeletén (az OTP mellett) a 227. sz. üzletben 2002. augusztus 1-jétől megkezdte működését a **SANTERRA®** cég — **mágnesrezonanciás elven működő** — készülékét forgalmazó **RESO-MAGNET Kft.** bemutatóterme.

A készülék rendszeres használata — kutatási adatokkal alátámasztva — kiemelkedően jó eredményeket biztosít az

EGÉSZSÉGMEGŐRZÉS
REGENERÁLÁS és KONDICIONÁLÁS
INTENZÍV FÁJDALOMCSILLAPÍTÁS
GYÓGYULÁSI FOLYAMAT ELŐSEGÍTÉSE
SPORTSÉRÜLÉSEK KEZELÉSE
REHABILITÁCIÓ stb...

területén.

Az élő szervezet **BIOENERGETIKAI** egyensúlyának javítását biztosító **MCR (Magnetic Cell Regeneration)** készülék minden korosztály számára jól elviselhetően, a megszokott környezetben — háziállatoknál is — mellékhatások nélkül használható.

FONTOS! AZ ÖN EGÉSZSÉGÉNEK MEGŐRZÉSE SZÜKSÉGSZERŰ!
AZ ÖN DÖNTÉSE

Ha az egészséges életmódot választotta, vagy szeretne az egészségén javítani, akkor

BIZALOMMAL FORDULJON HOZZÁNK,
DÍJMENTESEN KIPRÓBÁLHATJA!

Orvosok közreműködésével összeállított kezelési programokkal **SEGÍTÜNK ÖNNEK** korunk egyik legmodernebb terápiájának alkalmazásában.

RESO-MAGNET Kft. Bemutatóterem

1025 Budapest, Rózsadomb Center III/227.

Tel./fax: 345-8470 — Nyitva tartás: H-P. 10–18 óráig.

Továbbra is várjuk javaslatokat, észrevételeiket.

Tisztelettel

az RC vezetősége

Cím: 1282 Budapest Pf. 20.

Tel.: 345-8401, fax: 335-7616, e-mail: rozsadombcenter@axelero.hu

